Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

NĂM THỨ NĂM — SỐ 570 Mỗi số : 0$05 Ngày thứ sáu 22 Avril 1927

HÃY HÚT THUỐC ĐIẾU HIỆU JOB

ĐÔNG-PHÁP THỜI-BÁO

Le Courrier Indochinois

Tổng lý : NGUYỄN-KIM-ĐÍNH

BÁO QUÁN 136, đường d'Espagne SAIGON

Dây thếp nói (Téléphone) Số 324

MỘT TUẦN XUẤT BẢN BA LẦN : NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

GIÁ BÁN

Đông-Pháp		Ngoại-quốc	
Một năm	6$00	Một năm	10$00
Nửa năm	5 00	Nửa năm	6 00

Mua báo phải trả tiền trước

Thơ và mandat đề gởi cho : M. NGUYỄN KIM-ĐÍNH

Rao báo về việc buôn bán hay là việc gì xin thương nghị trước.

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 6609

Chánh-Phủ Bảo-Hộ

đối với cái nạn nước lụt ở Bắc-kỳ

Chủ-Nghĩa Dân-Quí của Mạnh-tử

(Tiếp theo)

Vua chúa sở dĩ dặt ra ngôn là vì sự bảo hộ bách tánh, cho nên kẻ làm tôi vua chúa thật rõ ràng là vì bách-tánh chớ chẳng phải là vì vua chúa. Phàm những kẻ làm tôi mà phùng quân chi ác», giúp nanh vút cho vua chúa để hại dân, thì là trái hẳn với cái nguyên-tắc của bổn phận vua chúa đối với dân, cho nên đều là có tội.

Thầy Mạnh nói minh bạch rằng: « kim chi sự quân giả viết: ngã năng vị quân tịch thổ-địa, sung nhà khố Kim chi sở vị lương thần, cổ chi sở vị dân tặc dã. Quân bất hướng đạo, bất chi ư nhân nhi cầu phú chi, thị phú Kiệt dã ! — Ngã năng vị quân ước đồ quốc, hiến tất khắc. — Kim chi sở vị lương thần, cổ chi sở vị dân tặc dã. Quân bất hướng đạo, bất chi ư nhân, nhi cầu vị chi cường chiến, thị phụ Kiệt dã ». (Cáo tử hạ) nghĩa là: đời nay kẻ thờ vua thì nói rằng: — ta hay vì vua ta mà làm cho rộng đất đai, làm cho đầy kho tràn Kì mà đời ngày nay gọi là lương thần đó, đời xưa gọi là dân tặc vậy. Vua không theo đạo vua, không lo làm đều nhân, mà còn đeo theo làm giàu cho vua, lấy cũng bằng làm giàu cho vua Kiệt vậy. — Kẻ làm tôi đời nay lại nói: — Ta hay vì vua ta mà đi đánh lấy nước khác hễ đánh thì tất thắng. — Kẻ mà đời nay gọi là lương thần đó, thì đời xưa gọi là dân tặc vậy. Vua không theo đạo vua, không lo làm đều nhân, mà còn đeo theo giúp vua chính-chiến, ấy cũng bằng giúp cho Kiệt vậy ».

Đó là quan về phương diện lịch cực.

BÙI-THẾ-MỸ

(Còn nữa)

TƯ TƯỞNG ĐẸP

Những người hay chuyên tâm vẽ những việc nho-nhen, thì thường không làm nổi những việc to lớn.

La Rochefoucauld

Lễ khánh thành hội ngành Khuyến học tại Gôđen

Chiều thứ bảy, 16 Avril, lối tám giờ tối ngành Khuyến-học Gô-đen (Cholon) làm lễ khánh thành, có mời đủ viên quan chức sắc, trong tổng hạt lại cũng có quí ông Bùi-quang-Chiêu, Nguyễn-kim-Đính, Nguyễn-khắc-Nương, Nguyễn-v-Lễ, Lê-trung-Nghĩa thay mặt cho bản trị-sự hội chánh ở Saigon, quan Chủ-quản châu thành Cholon là ông Lê-quang-Giáp, đến dự cuộc lễ khánh thành nầy.

Khi khai hội thì ông Phạm-văn-Tiếng, Phó-Hội trưởng thay mặt cho hội, có đọc một bài diễn-văn bằng tiếng Pháp.

Kế đó ông Đỗ-đăng-Sóc, Hội-Trưởng, đứng ra đọc một bài diễn văn như sau đây:

Thưa ông Hội-trưởng Hội-chánh

Thưa quan Chủ quận, cùng quí ông Hội-viên,

Thưa viên-quan quí chức,

Nay là ngày khánh thành chi hội Namkỳ Khuyến-học trong địa-phận chúng tôi, giữa đây tôi xin thay mặt cho bản trị-sự và anh em trong hội, tỏ đôi lời cảm tạ quí ông có lòng sốt sắng với sự khai trí chốn thôn quê chẳng nài khó nhọc, chẳng tiếc ngày giờ, dời gót đến dự đây, làm cho lễ khai hội chúng tôi được thêm rỡ ràng long trọng, thật chúng tôi vui mừng không xiết.

Chúng tôi xin hành tâm dưng chứ chánh hội-trưởng danh dự cho quan chủ-tỉnh Cholon, chức phó Hội-trưởng cho quan Chủ-quận sở tại, may nhờ phước đức hai ngài ma chi hội Gôđen nầy sẽ cùng với non sông trường thọ.

Thưa quí ông,

Xã-hội mà được mở mang, dân trí mà mau tấn hóa, là nhờ nơi học-vấn. Học-vấn không cứ là nhờ ở sách vở hay là lời thầy giảng dạy, lúc tuổi xanh, mà còn phải học với anh em nữa. Lời tục rằng: « Học thầy chẳ tày học bạn », vậy thì sự học bạn cũng là cần thiết: phương chi đương thời đại cạnh tranh nầy, giỏi thì hơn giỏi thì thua, càng cần phải nâng cao trí thức, bồi dưỡng tinh thần, đặng lập công danh mưu quyền lợi, cho khỏi thẹn làm đứng tu mi trong thời cuộc.

Bởi vậy nên chúng tôi nổi gót đàng anh, tổ chức nên hội ngành nầy, đặng bồi bổ fi nhiều về đàng học thức, mở rộng chỗ kiến-văn, cốt gìn giữ luân thường cho được nhuần phong tục.

Hội khuyến-học mà thành lập ra đời, cũng vì muốn truyền bá văn học tư tưởng nước Pháp cho người Nam; mục đích rất cao thượng và trong đại thay! Anh em chúng tôi tài bèn học ít, dâu có thi hành nổi cái mục đích ấy, nhưng chỉ đặt ra hội nầy, vầy hiệp các bạn đồng chí mà đào luyện cái tư tưởng cao-thượng, cái văn minh tiến-thâu, anh em học tập lẫn nhau, kẻ biết dạy người chưa biết, người chưa biết hỏi kẻ biết, đặng trước là am hiểu fi nhiều văn hóa nước Pháp, sau nữa anh em bạn bè trong một hội, gây được cái tình thân ái cả nghĩa đồng-thể mà diều dắt nhau lên đường tấn hóa văn minh.

Nước Việt-Nam cũng là một nước có văn minh nơi châu Á, có văn học có lịch sử, nay lại được thấy Đại Pháp đem cái văn minh Âu-châu truyền lại, nếu dân Việt-Nam bớt tham-lối, biết lọc lừa, bồi bổ vật chất, trộn trạo tinh thần Tây-Âu cùng Đông-Á, để dựng nên một nền văn minh mới thì có dân tộc nào mà sánh kịp?

Chúng tôi tưởng rằng, cũng vì sao nước một nền văn minh hoàn toàn mà Namkỳ khuyến học hội mới ra đời cũng vì lẽ ấy mà chi hội Gô đen mới xuất hiện.

Vài hàng, quê kịch, góp lật nên lời, tôi xin thay mặt cho các anh em, cảm ơn ông Hội-trưởng, quan Chủ-quận cùng liệt vị và xin mời quí ông cất chén trà thơ đồng thinh chúc cho Namkỳ Khuyến-học Hội vạn tuế! Chi hội Gô-đen vạn tuế!

BÙI THẾ MỸ

Tin thế-giới

TRUNG-HOA

Nam-quân thắng

Nam-quân đã lấy hai thành Pukow và Yan-chow lại sớm mai ngày 14 Avril.

Chọn chúa thánh mà thôi

Tin ngày 14 Avril nói rằng viên đại-tướng bên Bắc là Li-Po-Cheung đã bỏ binh Bắc ở Sơn-đông mà đầu quốc-dân-đảng.

Ấy mới thật là chim khôn chọn cây lành mà đỗ, tôi hiền chọn chúa thánh mà thờ vậy. Bên Nam Tưởng-giới-Thạch ra binh danh đã chánh, ngôn đã thuận, thì cuộc Trung-hoa qui nhứt thống chỉ nay với mai là thấy. chỉ có một bọn quân-phiệt và tư bổn rất ngu muội kia cốn cường tử lý mà thôi.

Chánh-phủ quân-phiệt

Pékin, 14 Avril — Tướng-tác-Lâm mới lập một cái chánh-phủ quân-phiệt ở Bắc-kinh. Các bộ thượng-thơ không có nhiều.

Lại đánh nhau ở Thượng-hải

Ngày 14 Avril có tin Thượng-hải rằng trong một xóm của của người Tàu ở Thượng-hải, và bọn thợ thuyền muốn đòi khí giới bị binh lính lấy hôm trước, nên có xảy ra chuyện binh lính và thợ thuyền đánh nhau. Bọn thợ thuyền bị bắn chết hết 100 người 500 người bị bịnh.

100 000 người đình-công

Cuộc tổng đình công đã xảy ra ở Thượng-hải hôm 13 Avril, tiếng tuy gọi « tổng đình công » nhưng chưa đều đủ, số người làm «gờ-reo» có lối được một trăm ngàn (100.000) mà thôi.

Dì giáp vòng trái đất bằng xe máy dầu

Hồi ngày 14 giùm năm ngoái có 2 người tên là Sezé với Andrieux cỡi xe máy dầu mà đi vòng quanh trái đất; khởi đi từ thành Paris, đi đã giáp rồi nên trở về. Hai người ấy đi từ Paris qua Varsovie Moscou-Tokio rồi đi tàu qua biển Thái-bình-dương đến San-Francisco qua New-York, vì không có đường bộ phải đi tàu vượt biển Thái-Tây mà trở về Pháp. Đi như vậy thuở nay mới có lần thứ nhứt.

Một người thám hiểm 13 tuổi

Người ấy tên là David Binney Putnam. Hồi 13 tuổi đã theo cha mà đi thám hiểm nơi phía Bắc Mỹ-châu, ở theo dân chăn-chiên, hằng đi săn bắt cá đà-ngư, lắm khi chịu lạnh đến 40 độ dưới độ nước đá. Nay người ấy về có làm sách thuật việc cha con mình đi thám hiểm.

Cái đài mắc tiền hơn hết

Cái đài ấy thuộc của thành Hamilton mới mua lại ở tại xứ Ecosse. Sửa ổn mấn xong tính ra 154 ngàn livres sterling (6, 7 triệu quan) Cái xong cái đài ấy phải mất hết 12 năm trời. Đài ấy có một cái tháp, nội một cửa cái tháp ấy cũng tốn hết 1400 livres vì cửa đó bằng đồng cả thảy.

Cái đài nầy cất hồi xưa, cách nay là 200 năm rồi, của ông Hamilton quận-công xây cất, chung quanh có vườn tược mình mông rất đẹp.

Đi tìm kiếm chiến rừng

Mới đây có hai người mạo hiểm Huê-kỳ tên Théodore và Kermit Roosevelt đi vào tận trung-tim châu Á mà kiếm chiến rừng.

Hai ông ấy đi kiếm chiến rừng đó là vì nghe thuở xưa ông Marco-Polo là nhà thám hiểm có danh bên thành Venise hồi kỷ thứ 13 có qua Trung-quốc nhằm đời nhà Nguyên, có thuật lại trong sách, nói có thứ chiến rừng sừng dài một thước, ở trên đông-cao Tây-tạng. Nay hai người ấy muốn đi kiếm coi có cùng không. Đi từ xứ Kachgar, qua xứ Pamir, gần đến Tây-tang (Tibet) thì gặp một bầy chiến, hình thù giống như của ông Marco-Polo đã tả. Có con sừng dài đến một thước hai.

Cái cầu sanh tai biến

Bên Nhựt-bổn có nhiều cái đài hay sanh tai biến cho những người ở trong ấy. Đến như cái cầu Jodobosi ở tại kinh thành Tokio cũng vậy. Có một anh hà tiện kia hằng để dành tiền bạc, đem chôn cất dưới tiền bạc ở gần nơi cầu ấy, vì đi ngang cầu phải chết thảm linh không có phải bịnh đau đớn chi cả. Thiên hạ đồn nói, hồi con của người ấy cũng đầu phải chết hết. Bởi vậy cho nên hơn mấy trăm năm nay không còn ai dám đi ngang qua cầu ấy nữa. Đến ngày nay dân sự có ai đi qua cầu đó cũng là sợ run. trong lòng ai đều có thấy cái thấy sái dọc kinh làm lễ trần ấm nhiều lần rồi, mà nhiều người hãy còn sợ.

Xe lửa chạy trên lộ không đường rầy

Có một cái xe lửa đất một đoàn xe chạy đi đã nhiều xứ rồi. Xe ấy có một cái đầu máy, có 2 giàng máy sửa mạnh mỗi cái 90 mã lực, cộng đoàn xe nó kéo sau thì xe hiệu Pumann; xe đóng theo kiểu xe lửa to ở bên Huê-kỳ. Sức nó chạy mau một giờ 55 ngàn thước.

Xe tuy nặng lắm, nhưng bánh thì làm như bánh xe hơi. Đoàn xe sau có một cái có máy phụ, mạnh được 45 mã lực, để dùng khi nào qua mấy chỗ khó hoặc lên dốc thì cho chạy đặng phụ lực.

Cái xe lửa nầy đã có chạy rồi một đường xa tính đã hơn mười muôn kiilômét rồi nó tính đi giáp vòng hoàn cầu, khởi sự đi hồi ngày 31 Mars 1925 đi ngan châu Tây-thế-giới, rồi qua nước Hollande, nước Đức, nước Nga, tân văn Hồi cuối năm 1926 nó đã đi qua nước Pháp rồi.

Từ thành Naples qua New-York có 5 ngày

Người ta nói mấy ông bác-vật Ý ta lí sử thủ bình có tìm được cách mới có thể làm cho tàu chạy mau lắm. Dùng cách ấy thì tàu đi từ thành Naples qua New York thì có 5 ngày mà thôi, còn đi cho tới Buenos-Ayres thì bảy ngày. Cái cách ấy còn giữ kín mật nhiệm không cho ai biết.

Mau một cách lạ lùng

Ở xứ Canada có một tòa nhựt-báo thách ai vừa lấy lòng chiến, vừa làm các công việc cho đến thành một bộ đồ nỉ được nội trong một ngày thì có một hãng kia làm được.

Sớm mai vừa 5 giờ sáng lựa 4 con chiến ở cách xa nhà máy 20 ngàn thước, mà hồi lông rồi đem vào nhà máy nội trong nửa giờ đã lấy thành nỉ có màu đủ hết, rồi đem vào cái máy khác mà làm ra nỉ. Làm xong rồi thì gởi vào nhà thợ may. Đó may rồi thì đem máy bay cho chạy qua thành Québec tại trường đua xão, ở cách xa 80 ngàn thước, bởi đó nhằm 6 giờ áo chiến thành ra vừa hết lòng chiến cho đến may thành áo chỉ có một ngày.

THANH-TÂN

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Diễn-thuyết

Đến tối thứ năm 21 Avril này, vào lúc 8 giờ tối, ông *Bảo-thao-Côn* là quản-lý *Hưng Nghiệp Hội Xã* ở Bắc mới vào sẽ diễn-thuyết tại nhà hội *Nam-kỳ công thương tương tế* ở đường Lagrandière số 76.

Cần dùng gấp

Máy hát bóng

Tôi muốn mướn máy hát bóng, đạo (Cinéma ambulant) có máy đèn khí đặng thấy đèn ngoài sân luôn thể.

Dùng đêm 21 và 22 Mai 1927.

Xin trả lời lập tức cho M. Jacques Lê-văn-Đức Mytho.

Cáo bạch

Bổn-báo chủ-nhơn đã lập thành một sở nhà in để hiệu là nhà-in ĐÔNG PHÁP làm đủ công chuyện như là: in thơ, tuồng, truyện, các thứ sổ bộ sách vở, thiếp cưng hỉ, thiếp quan hôn tang tế, khắc con dấu đồng, chạm hình về và đem hình chụp vào khuôn kẽm, công việc làm rất mau lẹ mà giá lại nhẹ hơn các nơi là vì nhờ bổn-báo chủ-nhơn lập tại tệ-xá ở Gialđịnh, tiền phố, tiền đèn tiền nước khỏi tốn nên mới có thể làm rẻ.

Vậy trong 10 ngày độc-giả yêu quí của bổn báo ông mô có cần dùng in món chi xin cứ do nơi báo-quán ĐÔNG-PHÁP THỜI BÁO 186 rue d'Espagne Saigon.

ĐÃ XUẤT BẢN

GƯƠNG CHÍ SĨ

Phan Tây-Hồ lịch sử toàn biên

Gồm cả bức thơ đưa lên Chánh-phủ, đưa cho vua Khải-Định, hai bài diễn-thuyết, cuộc tổng chung cụ các bài văn tế, các câu đối trướng, các bức ảnh rất đẹp. Lễ truy-điệu ở các tỉnh Nam-kỳ, Cao-mên, Trung-kỳ, Bắc-kỳ, cũng có các bài văn-tế các câu đối trướng và các bức ảnh của *Đông-Pháp Thời-Báo*

chủ nhơn soạn

Sách dày hơn 200 trương, giấy tốt bìa cứng, giá bán là 1 $ 00, ở ra gồm mua tính 1 $ 20.

Mua sỉ tiền mặc cho huê hồng 30 1.

Xin do nơi Đông-Pháp-Thời-Báo

Muốn mua

Một cái xe hơi Citroen 2, 3 chỗ ngồi. Do nơi M. Henry, nhà in Ardin 64-76, đường Catinat Saigon

Chắc quí-ngài đều biết

Hiệu A L'Aurore kế nghiệp cho ông Richaud làm đại-lý giày Tây hiệu «ông Cọp» là một hiệu giày bền chắc có danh khắp cả hoàn cầu mười mấy năm dư.

Còn nói gì những đồ ăn mặc thì có đâu bán đủ mà tốt bằng hiệu nầy, nếu quí ngài muốn mua về xài, hay là bán lại cứ do nơi đây mà thương nghị, thì người mua xài sẽ đặng vừa lòng, người mua về bán lại có lời man, lại có danh bán đồ tốt.

Hiệu A L'Aurore có lãnh trữ dĩa hát bộ Quảng-Lạc hiệu Victor bán sỉ khắp lục-châu, kỳ nầy lại có thêm 7.000 bứa, muốn sỉ về bán lại cho hay sớm kẻo trễ, sáu tháng mới có một kỳ.

Quí ngài muốn mua đồ ăn mặc như là: giài tây hiệu «Ông Cọp» nón nỉ hiệu «Mossant», nón velours bord large, nón casque bằng liège, chemise Pyjama, Régate, rond, giày caouchou hiệu Huê-kỳ vân vân, muốn khỏi sự trật nại về đồ không chắc, thì cứ do nơi đây ắt sẽ đặng vừa lòng.

Thơ và mandat gởi cho

M. PHAN-THÀNH-BIỆN
Directeur Propriétaire
maison A L'Aurore
Boulevard Bonnard, Saigon

Một lời khuyên

Trong đồng ban ta nếu ai muốn mua hột xoàn nên đến tiệm M. François Sự 76 Rue Vannier (chợ-cũ) Saigon) là người Annam thành thật đáng tin cậy lắm, và sẽ được hột tốt mà nghề lại giá rẻ hơn các chỗ

HÃNG

Nguyễn-đức-Nhuận

42 Rue Catinat — Saigon

Mới lại kỳ tàu nầy

Dĩa Victor xứ tội Băng-Quí-Phi thứ nhứt	2$80
— Tây cưỡi hiệu Victor	2.00
— Victor Mạnh-lệ-Quân	2.80
— Victor Quảng-Lạc đờn không hay tuyệt diệu	2.50

Dầu đánh bóng «Indiana» để đánh bàng, ghế, tủ cho lên nước tốt và không bể khi nào mốc, một bình xài cả năm không hết.

Giá 1$20

Tuồng cải-lương mới xuất bản

Ông Lê văn Tiếng mới xuất bản tuồng «Cừu Nhi Mạo Châu Kỳ» nhiều bài ca hay lắm; giá mỗi cuốn 0 $ 50.

Tuồng «Ân Bằng Quí Phi» xuất bản lần thứ nhì có sửa lại nhiều.

Đã bán lẻ nơi mấy quán sách Saigon và ở Lục tỉnh; mua to mua nhiều và có huê hồng xin do tại Madame Lê thị Hiền, 98 Rue de Louvain, Saigon.

Office
immobilier et commercial

Cơ-quan bất động sản và thương-mãi

94 rue d'Ormay, Saigon

NGƯỜI TA MUỐN MUA: Một sở vườn cao su hay là đất để trồng cao-su ít nữa được 500 mẫu. Ai muốn bán xin gởi bản đồ và giá cả đến.

MUỐN BÁN: Ở Chợ lớn gần đại lộ Galliéni 4 456 thước vuôn đất để cất nhà phố.

MUỐN BÁN: Một sở đất gần Lei-thieu 200 mẫu tây. Mà trong đó có 50 mẫu khai phá rồi, còn lại bao nhiêu thì cây cối.

MUỐN BÁN: Phố, đất để cất nhà cất phố và bàn ghế.

Xin do nơi số nhà 94, rue d'Ormay, Saigon.

Nam-Hải quán

Ở mé biển Nam-Hải, cách châu-thành Bạch-liêu 8.000 thước.

Nấu ăn kỹ lưỡng. Phòng-ngủ tinh khiết mỗi bữa chúa-nhựt đều có nấu nouillabaisse.

Ai giá vừa.

Mới vô tới

Ở Bắc kỳ mới gởi vô cho bổn hiệu 8.000 (*tám ngàn*) dĩa hát bội «QUẢNG-LẠC» hiệu Victor, quí khách chọn lựa thứ nào cũng có.

Ở Namkỳ có một mình bổn hiệu làm đại-lý dĩa hát ấy mà thôi, vậy quí khách có cần dùng xin đến ngay hiệu:

A. L'Aurore
Boulevard Bonnard Saigon
PHAN-THÀNH-BIỆN
Propriétaire

La Cochinchine Foncière

Môn bài số 91, đường Pellerin, Saigon

Điện thoại số 663

Quản-lý: ông Roger DUZAN, Cựu Đầu phòng coi về việc khẩn và mua đất Quốc-gia tại dinh Hiệp-Lý Nam-Kỳ.

Phòng văn tra cứu về việc khẩn đất quốc gia ở xứ Nam-Kỳ: khẩn khỏi tốn tiền, thuận mãi cũng xin phát mãi và xin giấy quản-nghiệp.

Đo đất và vẽ họa đồ.

Mới khai trương hiệu

Au Bon Marche Saigonnais

NGUYỄN-THÂM

Nouveautés -:- Mercerie

54, rue Viénot — Saigon

Bán đủ đồ ăn bận và các đồ thường dùng.

Carillon «WESTMINTER»
Coffres-forts hiệu «PHÉNIX»
và hiệu «PETIT-JEAN»

Kỳ nầy mới lại: 5.000 DĨA HÁT BỘI QUẢNG-LẠC.

Dĩa hát cải-lương Văn-hí-ban hiệu Victor là hiệu tốt nhứt hoàn cầu.

Bán sỉ, bán lẻ rẻ hơn nơi khác

Lời rao

Suối và nhà mát Gò-xoài (Thủđức) cho mướn.

Hỏi thăm người ở tại đó hay là tại báo quán.

Tốt quá, đáng xem ! ! !

Đồng bán thủy xoàn hiệu con rồng vàng

CỦA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy xoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lục châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bên Pháp qua đều có đã thứ nước hột xoàn và đá có hột thứ ba hột nhỏ cân ra từ mười lăm carats tới ba chục carats tiền chẳng đâu bì kịp, nên ông J. Giuntoli kính mời quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thế nào và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
J. GIUNTOLI

Nếu chư quí vị muốn đặng một cái đồng hồ kiểu rất xinh đẹp, máy chạy rất đúng giá lại rẻ thì chư quí vị kiếm cho đặng thứ đồng hiệu «**Eberhard**» có bán tại hãng.

L. Caffort

à Saigon và Nam-van

Tại hãng nầy cũng có thêu kiểu đồng hồ khác rất tốt bằng vàng và bằng xi-vàng cũ ạ có thứ bằng bạc pha lộn vàng thiệt lắm và bông lắm.

Xin mời chư quí vị đời gót lại hãng coi qua lựa chọn sẽ đặng vừa

BONNES BOUTEILLES

LUCIEN BERTHET & Cie
SAIGON

Một cách buôn lạ

3 $ 00 Một cái nón nhung đen giá đáng 11 $ 00

1° — Một cái nón nhung đen, lòng thiệt mịn và nước, bề lớn mà trệt (grand Bord plat), giây bằng nhỏ rất xinh đẹp, ước sức người ta bán là 11 $ 00 chúng tôi bán có 9$00 mà thôi.

2° — Cũng là cái nón nhung trên đây, nhưng chúng tôi không bán 11 $ 00 mà cũng không bán 9 $ 00, chỉ bán có 3 $ 00 mà thôi.

Ai muốn mua theo cách thứ nhứt xin trả 9 $ 00 thì có nón liền. Bằng muốn mua theo cách thứ nhì, nghĩa là chỉ tốn có 3 $ 00 mà cũng được nón ấy thì xin viết thơ hỏi chúng tôi. Ở ăng cần thật công nói nhiều, bỏ mất tấm danh thiếp vào bao thơ thì chúng tôi hiểu ý sẽ gởi trả lời nói rõ cách thức mua.

PHAN-QUAN
57, rue Catinat, Saigon
Giây thép nói số 505

TRƯỜNG

DIÊN-QUÂN

SOCTRANG-VILLE

Năm nay bổn-trường có thêm nhiều lớp có giáo-viên đủ tư-cách sư-phạm dạy trẻ em từ lớp ấu-học đến lớp thi cấp bằng sơ-học.

Ngày tựu trường: 21 FÉVRIER 1927.

Nhà hàng St. Antoine

108 đường Catinat

Nếu quí ông quí bà ưa dùng Jambons-Saucissons cùng fromages cho thiệt ngon xin hãy đến tiệm tôi thì được vừa lòng.

Mọi kỳ tàu Tây lại thì đều có đồ mới luôn.

Có một mình hiệu:

Nguyễn-văn-Trận -:- 96, Rd Bonnard

-: **Saigon** :-

Có đủ thứ như sau đây mà thôi.

12 Kiểu giày Sen elle crêpe (Cao su tươi)

Có thứ:
- Bằng da box calf vàng.
- Bằng da box calf neuf ủ sậm.
- Bằng da box calf đen.
- Bằng da da m trắng.
- Phần ra bằng box calf phân nửa.
- Phần nửa bằng daim phân daim nửa bố.
- Trên bằng bố.

Văn ..... Văn .....

Nhiều kiểu giày xiêm tốt, bền đẹp mà giá lại rẻ. Từ [illegible] tới 13 p 50 một đôi.

Cỡ nào cũng có

Đàm ông đắc không đâu rẻ hơn.

Bổn tiệm nhớ mua nhiều nên đặng giá rẻ.

ÉCOLE CENTRALE

de Dactylographie-Comptabilité Pratique-Sténographie

18, rue Thomson.— Dakao Saigon

Bổn-trường dạy các học sanh về máy viết, bút toán và viết tắt. Có những giáo sư học trường cao-đẳng Hanoi dạy đó học-sanh. Học trong ba tháng thì trở nên người thơ ký giỏi dắn và người buôn bán thông thạo và lanh lợi.

Bổn-trường mỗi ngày đều có dạy ban đêm từ 7 giờ đến 9 giờ và học-sanh muốn học khoa nào cũng đặng.

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường ăn cơm lo lắm có chỗ ở tử-tế và ăn uống kỹ càng.

Học trong ba tháng rành rẻ rồi thì Bổn-trường lo mà kiếm giùm chỗ làm việc và điều đắc đến nơi.

Thơ và đây thép xin gởi thẳng cho:

Monsieur BÙI-NGỌC-THỤ
22, Rue Thomson SAIGON

PENSIONNAT

Nguyễn-văn-Ngử

đường Dariès MYTHO (Ville)

Ban sơ học Pháp-Việt
có đủ lớp

Ban trung học Pháp-Việt
có lớp 1re Année

Giáo-sư: Ông Mạch-Dung, Tú-tài

Tựu-trường ngày 27 Février 1927

Dĩa hat mo'i lành

Dĩa hát bội Odéon

HÁT NGỌC THẠCH

Tân-thinh
Văn-hí-ban
Thầy Năm Tú mới

HÁT KIM

Văn-hí-ban
Tái-lập-ban
Thầy Năm Tú
Cao-quỳnh-Cư

DĨA HÁT BỘ HIỆU LYROPHONE
Giá 1 $10

78141 — Tùy-Kiều gặp Kim-Trọng.
78143 = id.
78158 = Lý Phước kiến.
78192 = id.
78384 = Trai và gái hát huê tình.
78385 = Các cậu (Thầng bội).
78388 = id.
78149 = Chầu mới (Nam-ai).
78161 = id.
78360 = Đọc thơ đi đại (hồ điệu).
78324 = Quân canh hát bài.

Dĩa hát bội hiệu Odéon coi trương thứ ba.

ĐỜN VÀ KÈN GIÁ 0 $ 90

78179 = Hát nam Xuân và bả trạo.
78189 = Kép nói hát khách và tấu mã.
78831 = Đại khách mộn tiếp khách.
78181 = Hát khách trủ và Lý.
78175 = Thoi kèn, hát tấu mã, nam ai.
78178 = Hát nam ai, thổi kèn chiếu.
78167 = Thổi kèn bắc bài, hát khách.
78162 = Bồn đảo ngũ cung.
78347 = Lục quốc phong tướng.
78169 = Hát bài và hát khách.
78339 = Kép văn du ngoại, Võ sanh lão-bá.
78343 = Tiểu-sanh (kép văn hát).
78349 = Tứ mộ, kép văn hát.
78183 = Lý-lạc-Nô, Chầu mới nam.
78185 = Chầu mới nam, nói thơ Bạch vân.
78333 = Hoàn văn đáp, Thầng hát đi sanh.
78171 = Kép thầng hát nam và hát bạc.
78177 = Hát Kỳ-Huê và nam ai.
78341 = Võ sanh Lão và Tiểu và kép và [illegible]

Dĩa Cao-miên có trên 50 thứ tuồng khác nhau giá 0 $70.

Bán tại hiệu
Trần-quang-Xuân
158 Rue d'Espagne

Hay hút thuốc CA-LOP

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Phong cảnh xứ Dalat

Xứ Nam-kỳ nóng nực làm cho nhơn dân ăn không ngon, nằm không ngủ.

Những người biết việc ăn chơi cùng biết lo sự dưỡng sanh trong mình cũng nên đến xứ Dalat mà du lịch hoặc nghỉ mình bởi các phong cảnh và các vật thể sanh cùng khí trời trong xứ Dalat, chẳng khác nào bên phương Tây.

Trong xứ những nhà hàng nhà ngủ lớn nhỏ cùng những vật ăn uống đều đủ.

Trong nhà hàng lớn Langbian palace tại Dalat. hãng Langbian du Lịch công-ti mới lập một nơi cờ bạc để cho những người đến xứ du lịch giải buồn.

Định ngày Samedi 30 Avril 1927 mở hội. Saigon cách Dalat 350 km đường xe hơi tốt. Xe lửa mỗi tuần tối thứ sáu chạy thẳng Dalat sáng ngày tới xứ, trên xe có chỗ ngủ ban đêm.

Langbian du lịch công ti.

Société de Tourisme au Langbian

Nếu ai muốn mua đồ được rẻ và khỏi tổn tiền xe
Xin hãy đến hiệu

Aux Galeries Indochinoises

145, Boulevard Albert Ier, Saigon (Dakao)

Giây thép nói số 131

Có bán đủ đồ bazar, hàng lụa, vải, tussor laine, nón, dày vớ, khăn, chemises, cravates, pyjamas, articles scolaires, savon, dầu thơm, màu nhuộm, đồ may và theo việc nữ công, bánh hộp, rượu tây, sữa thuốc, vân vân, đĩa hát và máy hát đèn bố túi.

PHẠM-CÔNG-TINH, kính thỉnh

Các ngài sẽ vừa lòng
VỀ XE HIỆU

CITROEN

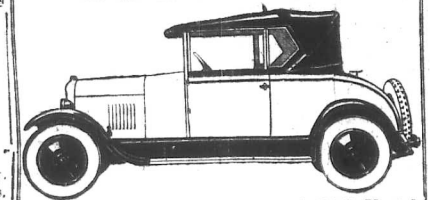
Đủ đồ phụ tùng nhứt
Chắc chắn nhứt
Ít hao xăng nhứt
Khích khao nhứt
Đẹp đẽ nhứt

Hãy đến xem tại

L'AUTO-HALL

Mấy kiểu xe mới lại

CITROEN



Etablts. BAINIER D'Indochine -- AUTO-HALL
SAIGON - PNOM-PENH - HANOI
LÀM ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP

JEAN COMTE

Garage SIC

34, boulevard Norodom —:— SAIGON

XE HƠI

De Dion Bouton

Xe kiểu lịch-sự 8 mã-lực 4 chỗ ngồi	2.200 $ 00
» » 10 » 6/7 »	3.000 00
Giàng xe chở đồ nặng	
10 mã-lực chở đặng 1.000 k.	
16 » 2.500/3.000 k.	
20 » 3.500/4.000 k.	

Delaunay Belleville

Xe kiểu lịch-sự 11 mã-lực 6/7 chỗ ngồi	Gần lại
» » 12 » 6/7 »	3.400 $ 00

Hotchkiss

Xe kiểu thường 12 mã-lực 6/7 chỗ ngồi	4.000 00
» lịch-sự 12 » 6/7 »	4.400 00
» » 12 » giàng dài hơn	4.800 00

Rolland Pilain

Xe kiểu lịch-sự 9 mã-lực 1 lít 500 6/7 chỗ ngồi	Gần lại
» » 10 » » » 6/7 »	3.000 $ 00
» » 11 » 2 lít 6/7 »	Gần lại

Dịp may ít có
dân quốc lưu tâm

Dịp đâu may mắn lạ đời. Có xe máy đạp có máy hát kiêm thời, kiểu mới rất xinh.

Hãng chúng tôi mới lại xe hiệu Talbot, Malgré ngh D. I. C. đủ màu, quí vị ở lục châu muốn mua 1 cái về xài tính giá thiệt rẻ, còn ai mua sỉ có giá riêng.

Ngài nào mua 1 cái về xài tính gởi mandat cho bon-hiệu trước, sẽ gởi đến tận nơi, không tính tiền tôn phí.

Mới lại 500 cái máy hát OPÉRA PERFECTAPHONE, kiểu kiểm thời hát rất lớn, có đủ thứ, đầu máy xài đặng 2 thứ kim. Nhơn dịp tết sắp tới mời quí vị lục châu mua thử nghe chơi để hưởng cuộc vui trong ngày tết.

Có bán các thứ đĩa hiệu : Succès, N. 103 xài bằng đầu xâu và đầu hỏi, đủ kiểu rất tiệu

ĐẠI-ICH

483 485 Rue des Marins Cholon

HOTEL
D'ANNAM
N 72 à 80 Rd Charner
N° 15 Cantelli

NAM-VIỆT KHÁCH-LÂU

Phòng ngủ dưới đất và trên lầu, rộng rãi mát mẻ, sạch sẽ, [illegible]

Garage de reparations mécaniques
Des Automobiles

Hàng sửa máy ô-tô và đóng xe

TRẦN-VĂN-HIỆP

Propriétaire
đường MAYER số 4
Dakao ~~ SAIGON

Kính

Tôi cho chư quí vị trong [illegible] rõ : Tiệm tôi đã lập ra trên [illegible] [illegible] Dakao [illegible] [illegible] [illegible]

Đều đâu sét đánh lưng trời !

Sáng hôm nay tôi đương ngồi viết bài « Chủ-nghĩa Dân-quí » mới được mấy hàng thì bồng tiếp được một bức điện-tín ở Huế gởi vào cho hay rằng ông bạn rất yêu quí của tôi là ông tú *Nguyễn-vô-Cầu* vừa mới tạ-thế !

Tôi nghe tin nầy dường như sét đánh lưng trời, làm cho tôi phải sững sốt !

Ông tú *Nguyễn-vô-Cầu*, tự *Cảnh-Chi* biệt hiệu *Huyền-Am*, là một nhà nho-học yếm-bác, có chí khí cương-nghị và phong-độ cao-nhã hơn người. Ai xem kỳ quyển tiểu-thuyết « *Mộng Trung Du* » của ông vừa mới xuất bản ngày nọ ở Saigon cũng có thể thấy được cái chí khí của ông ít nhiều vậy.

Ông đối với tôi vẫn có tình thân thiết lắm. Trong khi ông ở Saigon, ngoài những giờ làm việc, không đi lại mấy lúc hai anh em không cùng nhau thố thẻ những lời tâm sự. Từ ngày ông từ bút báo « *Nhựt-Tân* » đến nay đã hơn hai tháng, thì ông vẫn ở chơi dưới Mytho. Tôi nghe tin ông ra Huế thăm nhà cách nay mới cổ mấy hôm, thì bồng đến sáng hôm nay tôi lại được tin Huế gởi vào nói ông đã mất !

Ô hô ai tai !

BUI-THE-MY huy lệ

Tin Trung-kỳ

Học trò các trường ở Huế đều bỏ học

Học trò trường quốc-học bỏ học từ chiều thứ tư 6 Avril đến nay. Đầu đuôi việc ấy như thế nầy :

Nguyên có hai người học-trò lớp thành-chung nhị niên A, bị một thầy kiểm-giáo thưa với ông Đốc trường về sự chép gian bài thi. Ông Đốc đuổi tạm hai người học trò ấy hai tháng. Thầy thế, hết thảy học trò trong lớp cùng hiệp nhau với hai trò bị đuổi, đệ một lá đơn lên cho ông Đốc trường để xin tha hai trò ấy. Theo như lời học trò trong lớp thì hai trò kia vốn không có chép gian bài thi, song viên kiểm giáo vì có sự thù riêng với hai trò kia, nên mới nhơn dịp mà trả thù một cách hèn mạt như thế ! Cả lớp bèn lựa ba trò đại biểu để đem đơn lên trình ông Đốc. Ông Đốc đã chẳng nghe mà lại đuổi luôn ba trò ấy nữa. Bấy giờ học trò bèn truyền giấy cho nhau, rủ nhau đồng lòng đứng lên kháng cự để bênh vực giùm cho mấy anh em bị đuổi.

Khi tờ giấy ấy truyền tới lớp nhứt niên B, thì bị cô giáo đàm là Mlle B. trông thấy bắt được, cô đàm ấy muốn đem lên đưa cho ông Đốc-học ; học sanh lớp đó căng lại và xin cô trả cho miếng giấy. Cô giáo không chịu trả, các cậu bèn giựt mà xé rã từng miếng. Vì chuyện rầy rà đó, các cậu bị đem cho hội-nghị trừng trị trong trường xử. Kết quả, lại thêm ba cậu bị đuổi nữa.

Chiều bữa ấy hết thảy các lớp đều xảy ra sự bỏ học. Liền đó các cậu đồng đứng chung mấy cái đơn gởi cho quan Giám-đốc học chánh Trung-kỳ là ông Surugue mà xin :

1° Lập tức đổi M. Bourotte đi chỗ khác.

2° Đổi sửa cái cách đối đãi tàn bạo ở trong trường.

3° Cho mấy trò bị đuổi vô học lại.

Ông Surugue có hứa để xét đơn và thương nghị với quan trên, đã rồi sẽ trả lời. Học-sanh định rằng nếu có chuyện gì thì sẽ đến tận quan Khâm-sứ để bày tỏ tâm sự mình. Đồng-bào ở Huế có quyên tiền cứu giúp học sanh vì có nhiều trò cửa nhà đã ở xa mà trong ta lại không sẵn đồng tiền nữa.

Trong ngày thứ năm có nhiều vị phụ huynh của học sanh, phần nhiều là mấy ông quan, dẫn cậu khẩn xin cho con em mình đặng vô học lại. Qua ngày thứ sáu 18 Avril học sanh chia ra làm ba tốp : một tốp thì giữ trước cửa trường, mấy tốp kia thì gác mấy nẻo đường để vô trường học cố căng trở không cho mấy ông quan đem con em mang đơn vô xin học lại, nếu văn nói không hiệu thì phải dùng tới vũ. Khi ấy có bót tới để giải tán, học sanh cự lại không chịu đi. Săn-đầm rược bắt được ít trò cứng cổ hơn hết mà kéo lôi về giam tại Thừa-Phủ ở gần trường Quốc-học. Mấy trò bị bắt hết sức vẫy vùng, các trò khác phụ lực thêm, hai bên xô đẩy tel kéo nhau lâu lắm, sau học-sanh lâm không lại phải buông ra, rồi lại sắp thứ tự kéo nhau đến dinh quan Khâm-sứ Friès, quan Khâm-sứ dạy học sanh phải trở vào trường trước 10 giờ rưỡi, trò nào trễ sẽ bị đuổi ngay. Học trò bắt bình nên không tuân lịnh ấy.

Đầu lối 2 giờ chiều, các nữ học sanh trường trung học Đồng-Khánh có gởi đơn cho quan Giám-đốc học chánh để xin giảm cho bạn đồng môn là học-sanh trường Quốc-học, nhưng rồi cái đơn đó lại bị bắt đi, nên liền đó các cô lại bãi khóa nửa và dẫn nhau lại dinh Khâm-sứ phía trần nơn thiệt mà quan Khâm-sứ lại không cho các cô diện kiến. Các cô tuy thế thì không chịu đi cứ đứng trước cửa dinh hoài. Liền lúc đó có các nam học sanh đi lại, rồi lại có một toán lính và quan Công-sứ tỉnh Thừa-Thiên cùng các quan vô cũng tới đó nữa. Bề quan và lính ra lịnh giải tán học sanh, nhưng khi thấy học sanh không động tịnh gì thì bọn lính lại chia ra hàng năm xen vô hàng học trò thoi đá tưng bừng và lấy roi với bả súng mà loạn đả. Tăng thế học sanh phải chống cự lại : hai bên xô-ngã với nhau, thương học sanh yếu đuối lại tay không, thì làm sao cho nổi một bọn lưng beo nách gấu còn có thêm khí giới nữa ? Đã vậy mà còn có một bọn người tây trong đó có nhiều ông giám-sư — tới tiếp tay bọn lính mà đánh dập bọn học trò nhỏ yếu kia nữa. Bởi, các cô ấy lên học sanh phải thối lui, đành để cho bốn người anh em bị bọn lính bắt đi không phương gỡ cứu. Cả hai bên đều có người bị bịnh cả. Các nữ học sanh muốn lại cứu nhưng bị lính cầng đường nên các cô phải kháng cự kịch liệt. Có một cô bị bắt, còn nhiều cô khác thì bị đánh dập tàn bạo quá. Những người có trông thấy bọn lính vui dập đám nữ lưu mềm nắn như thế thì ai cũng phải động lòng và tức giận. Cô bị bắt thì dẫn lại Phủ giao cho Phủ Doãn canh giữ. Cả nữ học sanh thấy thế thì rủng rẻo kéo vô để chia buồn sốt thảm với bạn nhưng các cô vô không được, phải thối lại mà lui ra.

Vì sợ có xảy ra chuyện gì nữa chăng nên lính sắp đặt ngăn đón đọc theo đường Jules Ferry và vòng theo trường Đồng-Khánh và Quốc-học.

Chiều bữa đó chúng tôi — vì phận sự nhà làm báo, có đến thăm mấy người tu học trò ấy. Ba vị bị giam ở dinh Phủ Doãn, ba vị khác thì ở đồng bốt lính. Về ba vị sau nầy thì có lịnh cấm nhặt không cho ai vào thăm cả. Tình cảnh các cậu tù thấy cũng đáng thương nhưng đáng cảm động như cho cái thân thế có tù kia lắm ! Khi chúng tôi bước vô trong khám có thì thấy có nằm trên một tấm ván để trên mặt đất, còn chung quanh có thì có 6 thằng lính gát cô (6 tên lính giữ một người con gái !) đương uống nước ăn cơ bạc với nhau vui cười ngả ngớn. Thấy chuyện thảm khổ thế ai là người có chút lương tâm lại không đau lòng xót dạ, nên chúng tôi có xin Phủ Doãn giam cô lại phòng riêng, Phủ Doãn cũng nhậm lời — Cô nữ học sanh nầy là ai ? Tức là cháu gái của cụ Lớn Nguyễn khoan-Tân đó, nhưng vì sợ mắc tội liên can (!) nên cụ Lớn phải để cháu chịu cực khổ như vậy.

Qua ngày 9 Avril học-sanh các trường sơ-đẳng Đông-Ba, Paul Bert Queignoc ở Huế đều bãi học cả, duy có học sanh trường Chaigneau bị ngăn trở ra không được. Các cậu kéo nhau qua rủ học sanh trường Bá-nghệ, rủ phải gặp bọn lính cầng lại và lấy súng ra hăm dọa nhưng các cậu cứ việc đi tới thành. Vì vậy mà thành ra hai bên lại đánh nhau, mà hễ đánh nhau thì bao giờ các cậu cũng thua lính, nên chuyện nầy có 4 cậu bị bắt nữa. Các học sanh nam nữ bèn dẫn nhau ra xa xa rồi diễn thuyết thế nguyền năm chặt giây đoàn thể đến cùng, dẫu chết cũng cứ liên lạc nhau mà thôi, vì trên đời nầy sống có nhau mới vui, mà chết cũng nhau cũng vui, chớ đừng kể tới người lui mà để cười cho thiên hạ. Diễn-thuyết xong các cô các cậu mới giải tán.

Hiện nay Cô bốt đương tìm kiếm kẻ cầm cầu trong đám học sanh bãi khóa nầy. Coi thế học sanh định quyết bài khóa nhiều ngày nữa nên đã cử đặt bàn trị sự để trù-liệu sự tấn thối và đã có cho chút cắt trại ở Nam giao để trú ngụ, làm như binh lính đi đánh giặc vậy.

Đồng bào Trung-kỳ đã tổ chức nhiều cuộc lạc quyên để giúp học sanh và đã góp được nhiều tiền lắm.

Có tin rằng lịnh trên đã dạy đóng cửa trường đến ngày 22 Avril nghĩa là đúng ngày hết hạng nghỉ lễ Phục-sanh. Học-sanh trường thầy giòng Pellerin cũng theo học sanh trường nhà nước mà bãi học nữa. Về chuyện các trò nầy bổn báo đã có nói hôm trước.

Việc học-sanh làm « rờ-reo » nầy thật là lớn và cũng thật biểu-lộ được rõ ràng cái thái độ những người Đốc Giáo tây đối với học-sanh ta thế nào vậy. Bên ta vẫn có cái tục lính thầy như cha, nay ông thầy đã không đáng lính như cha mà chánh là kẻ thù nghịch của học-sanh nữa thì cái tư-cách của ông thầy ấy ra sao ?

Chúng tôi không luận đến sự lợi hại của việc bãi khóa nầy vì bài nầy có là một bài kỹ-thuật mà thôi, chưng riêng phần chúng tôi, chúng tôi hết sức khen cái cử-chỉ vừa mới mà vừa cương cỏi của anh em chị em học sanh nam nữ ở Huế lắm.

Phông-sự-viên

Tâm lòng hào hiệp

Ông Vương quang-Ngươu (Mytho) mới cho chúng tôi hay rằng ngày 19 Avril nầy mấy ông hảo tâm ở An-trường có gởi giúp ông số bạc một trăm đồng (100$) và có hứa rằng sẽ gởi thêm nữa.

Lại chúng tôi cũng mới tiếp được số bạc 10 p. của quí ông ở Kiêng-Phước Gòcông gởi, cậy chúng tôi trao lại cho ông Ngươu.

Số bạc nầy cầm coi nhẹ hỏng, nhưng tấm lòng hào hiệp đó biết lấy chi cân ?

Đồng-bào không phải giúp cho ông Ngươu, mà chỉ giúp cho người biết bình lẽ công, biết trọng lẽ chánh ; cũng không phải muốn làm ơn cho ông Ngươu, mà chỉ muốn biểu lộ cái khối phần nầy trong lòng, vậy ai dám bảo rằng đồng-bào ta là một dân tộc ngài sự lo cho ổn thỏa mọi việc trong gia-đình thì không còn thiết gì đến dân quyền dân đạo đến chủng tộc quốc gia ? Ai dám bảo rằng dân tộc ta chỉ biết cái đầu vâng chịu với cường quyền mà không dám vung tay chống chỏi cho công lý !

Sửa chỗ lầm

Đ. P. T. B. số 565 xuất bản ngày thứ sáu 8 Avril 1927, trong cái « *Đơn gởi cho quan chủ tỉnh Rạchgiá và quan chủ quận Phước-long* » chỗ nói : « ... còn thiên thủ-điền năm 1927 xin cái chánh lại là : « ... còn thiên tuế điền năm 1926. ..

B. B.

TAN NƯ' BAN
Cao-long-Ngà

Hát tại rạp Câu-Muối Saigon
Tuồng hát tối thứ bảy 23 Avril 1927
Hát hai xuất sáng đêm.

XUẤT ĐẦU
Chung vô Diệm
Tam khí công chúa Lỗ-Lâm
Bầu gánh Cao-long Ngà thủ công chúa Lỗ-Lâm.

XUẤT SAU
Tống địch Thanh
Đại yến Đoàn-hùng-Ngọc

J. R. Nguyễn-việc-Việt
Thủ-thừa
(Tânan — Cochinchine)

Có trữ các thứ phấn tây (Tro đa rải ruộng rất tốt) lại bán giá re như giá Saigon.

Kho trữ ngan dinh quận (Thủ thừa) lại cũng nhậm dường lục tỉnh lên xuống Saigon, rất tiện bề chở chuyên.

Xin đồng ban chiếu cố tôi rất cảm ơn.

Thay cũ đổi mới

Kính trích cùng đồng-bang, quí khách đặng hay :

Nguyên phòng ngủ của cô Lý-thị-Huê đã về tội làm chủ, kể từ ngày 15 Mars 1927 đến nay ; song tôi sắp đặt chưa rồi, nên còn để hiệu « Chiêu anh quán ».

Nay tôi sửa-soạn lại sạch sẽ, rộng rãi mát mẻ, và đổi hiệu lại là : Đông-pháp Khách-sạng cũng ở tại N° 1, 2 3-đường Sabourain giáp đường Filippini Saigon.

Và tôi có bán sỉ vấn quốc-ngữ với ít thứ sách hay, truyện mới.

Kính mời quí khách, xin tượng tình đồng-bang, đến giúp tôi trong cuộc thương-trường, được mau tấn phát, tôi rất trọng ơn.

Đông-thị-Của Propriétaire

Cần dùng người mua lúa

Muốn kiếm một người Annam thạo về việc đi mua lúa các nơi trong lục tỉnh, buộc đóng tiền thế chưng lối 2000$. Vậy ai muốn giúp xin do nơi nhà máy Vạn-hòa-Thành quai des Jonques Xóm-củi (Cholon).

Võ-thành An kính-cáo

Annam ta chỉ có tiệm nầy biết làm trướng liễn về việc Hiếu việc Hỷ theo kiểu kim thời, và khắc con dấu đồng bằng đồng bằng đá cẩm thạch để mộ và làm các thứ nón.

Xin đồng-bang chiếu cố.

TRAN-DUY-BINH
42 Bd CHARNER 42 SAIGON

KHẮC CON DẤU ĐỒNG VÀ BẰNG ĐÁ

LÀM TRƯỚNG LIỄN HIẾU HỶ

LÀM CÁC THỨ NÓN BẰNG CAO SU

ĐỒ TỐT GIÁ RẺ

HAY ĐỌC
Kịch-Trường tạp-chí

Kịch-Trường là một cuốn văn-học tạp-chí mới ra đời, chuyên riêng việc khảo cứu về kịch bản, văn giảng trong kịch-bản mà nhứt là khoa quốc-văn, khoa luân-lý (cụ Phan-bội-Châu dạy) các việc nữ-công (của hội nữ-công tại Huế dạy). Lại có đăng nhiều tiểu thuyết rất ý vị, trong có điển giải cái tư tưởng mới, để phổ cập khắp dân gian.

Đối với các nhà ham biết các việc trong Kịch-Trường, tờ Kịch-Trường đã hiến riêng một mục thuật lại và bình phẩm rất rõ ràng các cuộc hát bội, hát cải-lương, hát bóng, hát thuật, hát xiếc, đá banh, đua ngựa vân vân.

Văn viết giản dị, truyện cổ-tích rất vui, ai có đọc qua mới biết.

Giá mua đồng niên	7$00
sáu tháng	4 00

Quí vị nào muốn mua xin viết thơ cho :

Monsieur le Directeur du KỊCH-TRƯỜNG TẠP-CHÍ
rue 32 Sabourain, 32 Saigon

Máy số 23, 2 dầu máy
Giá : 131 $

Máy nói hiệu

Máy số 13 có ống loa Nikel, 2 dầu máy
Giá : 62 $

Pathé

Hát 2 thứ đĩa, hát kim ngọc thạch và kim sắt.

Những máy thiệt hiệu

Pathé

Đều bán có 2 cái dầu máy luôn luôn, một cái để hát đĩa hát kim ngọc thạch, còn một cái để hát đĩa hát kim sắt như đĩa (Victor, Odéon, Colombia, vân vân).

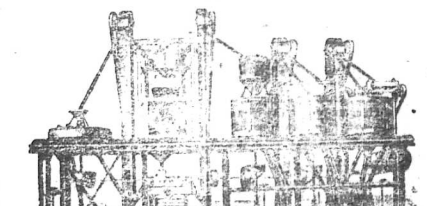
Hãy coi chừng đồ giả mạo. Có nhiều khi họ trao cái hiệu PATHÉ và bán giá rẻ. Nên các ông phải nhớ hễ của rẻ thì của hôi, phải coi cho kỹ có phải là cái hiệu PATHÉ không.

Những máy nói thiệt hiệu
Pathé
đều có bảo kiết hết.

Máy số 20, 2 dầu máy. Giá : 38 $

Máy xách tay số 94 2 dầu máy. Giá : 45$00

La Rizerie Moderne
159 Boulevard de la Somme
—: « Saigon » :—



Tại đây có bán cátnhà máy lớn nhỏ có bán máy hiệu Type Engelbert và Duplex của Allemand chạy rất tiện gỉ dầu chạy không hao, mà giá lại rẻ.

Có bán máy bơi lớn nhỏ. Lò, lửa (rồi bơi) đồ thử : một ống và 2 ống.

Máy chạy bằng dầu cặng (mazout).

Tại hàng : có một vị rất ròng nghề máy móc có mắn tại nhà máy xay lúa gạo trong Cholon trên 10 năm

NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN ĐẠI-THƯƠNG-CUỘC

Hãng Bán sỉ và Bán lẻ : — Sáng lập năm 1917 ; — Tư-bổn ; 200.000$

Hãng chánh ở tạt chợ cũ-Saigon đường Gambetta số 48 và 50
Hãng ngánh bán ròng hàng lụa ở số 42 đường Catinat

Dây thép đồ tắc : NGUYENDUCNHUAN SAIGON

Dây thép nói :
Chánh số số : 529
Sở ngánh số : 566

Nhà thay mặt đặng lo mua hàng hoá : ở tại Paris số 41, đường Donai. ở Hanoi số 30 đường hàng Bồ.

Bổn thương cuộc chuyên môn nhập cảng các thứ hàng hoá bên Tây, bên Huê-kỳ và các nước khác, bán sỉ và bán lẻ, nhứt là các thứ hàng tơ lụa thì hiệu tôi có đủ thứ hơn hết, như là : nhung, gấm, tố, sa-ten, hàng lạ, cẩm-nhung, cẩm cúc, cẩm xoàn, xuyến, lãnh, the, sa, lược, nhiễu, nói tão không

Năng thuyết bất năng hành

Ngày hôm qua tôi có đi chợ mua chỉ về làm khăn. Người bán lại đưa tờ « Văn Minh-Báo » mà gói đồ. Từ ngày tờ báo quí-âm của Lê quang-Trinh xuất bản cho đến nay, tôi vẫn nghe lắm lời bình phẩm về cái tôn-chỉ của báo nầy là cổ làm văn chuẩn lộn, văn nói hành v. v. Nay sẵng có tờ báo đây, tôi có ý tọc mạch mở ra xem cho tường chơn giả rồi sẽ xé bỏ giỏ rất cũng chẳng muộn chi.

Báo xuất bản ngày 2 Avril 1927, có một bài tựa đề « Ăn nó chặt bụng » mới xem qua tôi lấy làm lạ không hiểu ý tác giả muốn bàn về câu chuyện gì. Đọc suốt bài thì thấy tràn là lời châm chích ông Nương thị-bổn hội E de Giadinh, lại có xen câu chuyện làm bánh « Quốc Nữ » vào. Tác giả có ý nói bánh « Quốc Nữ » bán mắc hốt tiền lời gần bạc ngàn. Thiệt xem qua mà đáng buồn cười cho ai khéo tìm sâu vạch lá thì thôi !

Tôi thường dùng bánh « Quốc Nữ » nên có dịp được tiếp chuyện cùng cô Nguyễn thị Thân chủ lò bánh. Cô người tánh tình vui vẻ, công việc làm ăn rất sốt sắng. Các chị em bạn gái tốt cùng đã hiểu rõ nghề làm bánh mứt cực khổ là đường nào. Ngồi từ ban mai cho đến xế chiều, làm ra được cái bánh cũng lắm công phu khó nhọc, đổ mồ hôi, xót con mắt ngoài ra chẳng lời là bao nhiêu. Có thường tổ thiệt cùng tôi rằng, « có lập ra nghề bánh vô hộp nầy là cốt để lấy tiếng tốt chung cho chị em bạn gái nhà Nam chớ chẳng phải thừa dịp ấy đặng thủ lợi cho nhiều. » Nghe qua tôi thấm khen cô là người biết vì danh chung chớ không vì lợi riêng, em ước ao sao các chị em trong phe từ lưu nên bỏ bớt sự lãng phí bạc tiền, sự tranh đua về cách ăn mặc, để ngày gió qui bầu ấy làm việc chi hữu ích cho đời, được vậy thì nước Việt Nam ta lấy làm may mắng biết bao ! Ngạn-ngữ Pháp có câu « Il n'y a pas de sots métiers, il n'y a que de sottes gens » « Chẳng có nghề nào hèn cả, chỉ có người ngu ngốc mà thôi ».

Mỗi người đều tuỳ theo sức mình mà chuyên một nghề có ích cho xã-hội tôi nhắm lại như nghề làm bánh đây cũng không hèn gì, sao ông Trung-Thâu có mấy lời khi ngạo như vậy ông ?

Thật buồn thay cho thứ người không có lương tâm, trông có ai phát minh được việc chi hay thì đem ròng ganh ghét, khen chê đủ lẽ, những hạng người ấy quên rằng mình có tài nói người ta, mà làm thì cũng không nên thân cả.

Đã biết mọi người đều có quyền tự do mà bình phẩm việc làm của người, nhưng cái quyền ấy ta đem ra mà dùng cho chánh lý mới hay cho.

Ông Trung thâu ôi ! Ông đường đường nam-tử sao không lựa câu chuyện ích nước lợi dân mà bàn, lại tiểu-tâm kiếm đều kích bác một người nữ lưu như vậy ?

Ông cô giỏi thì chăm chính ông Nương, sao ông lại nói lấy đến lịnh ái của người là cô Nguyễn thị Thân là người đã làm gương tốt cho chị em bạn gái nhà Nam về đường công nghệ. Ông là người thế nào tôi chưa được biết, ông dùng tờ báo « Văn-Minh » mà viết bài tôi sợ e cho hết thánh giáo của ông đi ? Tôi đối với ông chẳng có chúc ác cảm cá nhưng vì việc trái tai, vì đều công-lý, nên chẳng bỏ lời quê tiếng kịch có mấy lời bộc bạch thôi,

LÊ-THỊ NHẠN
Tân-định

Cáo thị

Kính cáo đồng bào rõ : Tôi mới đấu giá được và làm chủ bến đò kinh Xáng, làng Tân-an, tổng An-thành Tân-châu) nhơn vì chủ đò cũ là cựu Hương quản Tức, có rầy lộn và đánh đập với tên Nguyễn-văn-Mao, là người bạn của tôi mướn chèo đò việc nầy còn thưa tới Tòa chưa xử nên tôi không dám đưa đò ấy nữa. Tuy vậy chớ tôi cũng có để một chiếc đò tại bến, trong đồng-bào ai có đi thì chèo lấy mà đi, khỏi trả tiền chi cả, trừ ra Hương chức, lính, hoặc trò, thì có người đưa rước.

Nay tôi làm cáo-thị nầy để tỏ cho đồng-bào biết rằng đò ấy không phải đò thị, nhơn vì có sự rầy rà và ngăn cản của cựu Hương-quản Tức nên mới thôi gấp tiền đò nữa.

Chủ-đò : NGUYEN-VAN-CHIM
Commerçant de bois de Construction
village Vinh-Hội Châudốc

Tái xuất thế

Thứ đĩa hát nhựa Bản-quí-Phi thứ nhứt, Mạnh-lê-Quân, Ngũ-Hổ Bình-Nam nội lục tỉnh ai cũng bán hết đã lâu rồi. Nay chỉ có một mình hãng Đỗ-như-Liêm mới lợi rất nhiều vì có đặt làm riêng. Còn các thứ tuồng hát bội Quảng-Lạc Hanoi và cải-lương Văn-Hí Bang cùng các bản khác mới lại 10.000 đĩa hiệu Victor và Pathé. Xin lưu ý, lại mua mau kẻo hết.

Đỗ-như-Liên

Gravure sur métaux et marbre
Réparation de machines à écrire
Vente de Cycles, ampoules électriques

N° 91 93 rue d'Espagne
Téléphone : 690 — Saigon

Một nghề rất khéo

Kính cáo,

Cùng chư quí khách đặng hay, nay tôi mới lập một tiệm chụp hình hiệu BÙU-PHƯƠNG ở Saigon đường Boulevard de la Somme N° 49 51. Tiệm tôi có thợ tài năng lấy hình khéo thượng hạng, và có bán đồ đung giấy và nước thuốc, đều là đồ thượng phẩm tinh hảo đã mua tại Âu-châu hãng danh tiếng gởi lại ; xin quán-tử đến dùng thì rõ, còn qui khách muốn dùng chơn dung tươi và giống mà dễ đời đặng lâm dấu tích xin đời gót ngọc đến tiệm BÙU-PHƯƠNG tôi sẽ nết lòng tiếp đãi theo ý quí-vị luôn luôn, sau tôi cũng quí vị từ ngày khai trương chọn nay 12 tháng ba Annem, như quí vị đến chụp hình tôi sẵng lòng cho một khuôn kiểu không tính tiền, đến ngày 12 tháng tư Annam không cho nữa, trong tiệm tôi có bán sơn thủy và kiểu sơi mặt khuôn hình lớn nhỏ đủ kiểu xin quí vị chiếu cố bổn-hiệu rất tâm cảm.

BÙU-PHƯƠNG
Chủ-nhơn kính cáo

Đồng-bang có in môn chỉ xin đo nơi nhà in

HONG-LẠC

mới lập tại Sốctrăng (đường Đại-ngã)

THE CRYSTAL

水藥安貢西

Tây cống an lạc thủy

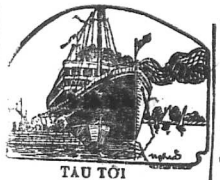
Ông ! Ông ! Ông! rượu gì ông mua nhiều vậy, ôm xách kè kè,

Rượu Lemonade và Soda chớ rượu gì ?

Hiệu nầy thì ngon mà có danh tiếng mấy chục năm nay, uống đã khoẻ mà hạp vệ sanh lại thêm mát mẻ. Khi mua phải nhìn cái hiệu nầy cho kỹ sẽ mua mà uống bằng hiệu khác uống sanh bịnh mà không hạp vệ sanh.

Vậy xin chư tôn nhìn cho kỹ can mua hiệu khác mà lầm, uống lâu không khả. Dầu ve có hiệu Crystal Saigon, 81 Bd Bonnard và ngôi sao 16, mới thiệt cần bổn-hiệu. Xin đồng bào lưu ý kẻo lầm đồ giả

The Crystal Aerated Water Factory
Bd. Bonnard N° 81 — SAIGON.



TÀU TỚI

Ở Pháp qua

Chiếc Amboise ngày 1er avril.
Chiếc Chenonceaux ngày 5 Avril.
Chiếc Athos ngày 19 avril.

Ở Bắc-kỳ và Trung-kỳ vô

Chiếc Chantilly ngày 27 mars.
Chiếc Amboise ngày 20 avril.

Ở Nhựt và Tàu qua

Chiếc Paul Lecat ngày 1er avril.
Chiec Metzinger ngày 15 avril.

Ở Xiêm qua

Chiếc G. G. Baul Beau ngày 31 (A.1.

TÀU ĐI

Chạy qua Pháp

Chiếc Chantilly ngày 30 mars.
Chiếc Paul Lecat ngày 5 avril.
Chiếc Metzinger ngày 19 avril.
Chiếc Amboise ngày 23 avril.

Chạy ra Annam và Tonkin

Chiếc Aden ngày 28 mars.
Chiếc Cap Varella ngày 30 mars.
Chiếc Amboise ngày 4 Avril.

Chạy qua Tàu và Nhựt

Chiếc Amazone ngày 26 mars.
Chiếc Chenonceaux ngày 9 avril.
Chiếc Athos ngày 23 avril.

Chạy qua Singapore

Chiếc G. G. Rolme ngày 27 mars.

Đá mau mà lại khéo

Kính cùng quí ông quí thầy đặng rõ : tại đường Amiral Courbet, số 43, Saigon, ngang lộng Chợ-mới, cận Nam Châu Khách-Lâu, có tiệm may Đoàn-thành-Tạo, may y-phục Tây Nam đủ kiểu theo kiểm thời.

May đá mau mà lại khéo, chẳng dám sai lời, xin mời quí ông quí thầy đời gót tới tiệm tôi may thử một lần, rất cám ơn. Tiệm tôi có nhiều thứ hàng mới lạ.

Chủ-nhơn : ĐOÀN-THÀNH-TẠO

Một vật tân chế nhứt hảo trong năm 1927

(CÁI MÁY XAY LÚA TRƠN CÓ SẤU PHẤN

Máy vừa sức mỗi người dùng được và mỗi người đều có thể mua được ! Có vốn ít, mua máy nầy dùng thì chắc có lợi.

Hãy coi chừng !

Tiền sửa chẳng quá 6 đồng trong một năm, trừ ra cao-su mòn, tính ra mỗi ngày hao chừng 0$10 hay là 0$.05.

Sự kết-quả : 100 giạ lúa sạch nhơn xay ra thì còn 70 giạ gạo trắng luôn luôn.

Tấm : Trong 100 kilos gạo thì trừ hết 15 kilos tấm. Không máy nào sánh bằng.

Sức mạnh cái máy : Thì dụ : máy 3 mã-lực thì chạy mỗi ngày 24 giờ được hai tấn gạo. Không máy nào sánh bằng.

Huê lợi : Cám ra nhiều nhờ có rơm trấu bị xay nát ra bột, cái huê-lợi nầy thì đủ mà đập vô tiền hơi điểm.

Huê-lợi và giá máy xay từ 150 giạ tới 200 giạ trong 24 giờ, giá từ 350 tới 800 đồng.

Muốn xay cho có thường ngày là 4 tấn phòng chừng 200 giạ thì phải mua thứ máy 5 mã-lực. Tiền tốn phí phòng chừng 1 200 đồng. Có đủ moteur.

Bổn-hiệu *đương chế tạo* một thứ máy xay dùng ngựa hay là hồ kéo cũng đặng. Mỗi ngày 24 giờ xay được từ 1 tấn tới 2 tấn gạo trắng. Giá từ 400 tới 650 đồng.

Tốn phí mỗi ngày chừng một đồng bạc.

Máy quây tay : Số 1, mỗi giờ xay được 15 kilos gạo. Giá bán tại Saigon, là 35 đồng (không có quạt gió)

Máy quây tay số 2, xay từ 25 tới 30 kilos gạo trắng trong 1 giờ, có quạt gió để lọc cám. Bảo kiết 6 năm, mỗi năm tiền xuất chẳng quá 2 đồng trừ ra cao-su mòn tính ra mỗi ngày hao lối một cắt.

Giá là 120 đồng.

Có để một cái *máy làm kiểu* cho bạn hàng coi tại đường Mayer, số 45, Saigon. Máy nầy 3 mã lực, cho chạy luôn luôn ; ai đi ngang đó đều thấy rõ ; những người muốn sắm máy xay gạo mà không chịu đến đó coi kiểu mà mua thì lấy làm uổng lắm.

J BRUNEL
rue Mayer 45.— Saigon
Đại đồ thành Tây

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây thép nói số 658 — Đánh dây thép chữ đề : Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÁN CÁC THỨ THUỐC CAO, ĐƠN, HOÀN, TÁN, RƯỢU THAN HIỆU NHƠN SANH ĐƯỜNG

BẠT ĐỘC DƯỢC CAO

Thuốc dán nầy dùng để mà trị các chứng bịnh như là : Ung-thư, u-nhọt, ghẻ chốc vì đâm-hỏa mà sanh ra, cái-ghẻ, hoặc bị phong đâm mà sanh các thứ thũng độc, hoặc sưng vú, lỗ vú, hoặc bị hột-coài hay là nổi hạch, hoặc bị độc ác độc, hoặc bị đương mà thành độc mà lở lói ra, hoặc bị phỏng lửa chưng nước sôi, con nít bị thai độc, sài ăn lở dân, cùng các chứng ngoại khoa lở lói sưng thũng.

Nếu dùng thuốc dán nầy mà dán con mắt chỗ đau ấy thì nó rút cái độc ra, đã hết nhức nhối, đau mắt, mà lại mau lẹ đa tuy nhiếp miệng.

Thuốc dán nầy dùng nó hết kỳ [illegible] phẻ gì thiệt là bà phước bà trung [illegible] hiển như thần.

CÁCH DÙNG : Dùng giấy dầu [illegible] thuốc dán nầy rồi dán lên nơi chỗ ghẻ, mỗi ngày phải thay 2 lần.

Giá mỗi lá là ..... 0$30

ÂN ÔNG PHẬT ĐƠN

Thuốc nầy trị các chứng [illegible] nầy :

Trị bịnh ta nóng, bịnh kiết, như đầu đau bụng, bịnh lực ta đâm đổ và đâm trăng tay chơn mỏi mệt, ăn uống không tiêu, bang gió, và đi tàu đi xuồng hoặc cảm mạo thương hàng, phát nóng phát lạnh, chóng mày chóng mặt hoặc bất tỉnh nhơn sự, hễ uống thuốc nầy thì mạnh liền.

CÁCH DÙNG :

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần, mỗi lần uống 30 hoàn uống với nước trà.

Còn con nít 12 tuổi mỗi lần uống 1 hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 1 hoàn, 3 tuổi uống 3 hoàn, 1, 2, tuổi uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có lời lắm :

Nếu người đi đường ta [illegible] ghẻ đi thêm bịnh thì hãy ngậm 1 hoàn trong miệng, trở dùng các bịnh thêm sức mạnh khỏe trong mình. Người thường cũng nên dùng thứ nầy mà [illegible]

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
NHI-KHOA
VẠN BỊNH HỒI-XUÂN-ĐƠN

Thuốc nầy rất có tài là chữ trị các chứng bịnh con nít, bất cứ là bịnh chi, hễu ông thuốc nầy thì an nhiên vô sự ; hễ bịnh nặng thì uống nhiều ắt thấy hiệu nghiệm.

Phàm những bịnh cấp mạng kinh phong, nội thương ngoại cảm, thương hàng ả nhiệt, ban chẩn nóng vui ho hen thở dốc, đâm ngăn số mũi, đại tiện chẳng thông, tiểu tiện có huyết v. v. Phải dùng thang cầu đăng bạc hà mà cho uống với thuốc ; hoặc nhâm nửa đâm, hoặc chỗ không có tiện thuốc, thì hòa với nước trà cho uống cũng được, thoàn như con nít còn bú thì hòa với sữa mẹ cho uống, hoặc khoa nhơn vô mà cho nó bú cũng tốt.

Hoặc đau thất ngọ, thương phong sanh bụng, ọc sữa, khóc đêm, hoặc sanh nóng lạnh, hoặc kiết mũi, thảy đều trị được.

Phàm những con nít [illegible] thì phải lấy một hườn thuốc nầy đâm nhỏ bỏ ngay vào rán, rồi lấy một miếng thuốc dán Phong-thấp-cao của Bổn-đường mà dán trùm lên trên ; hoặc phải cho uống thêm, thì hết bịnh liền.

Thuốc NHỊ THIÊN ĐƯỜNG VẠN-BỊNH HỒI XUÂN-ĐƠN nầy là thuốc bao sấp, trong mỗi hườn bao sấp đựng được 5 hột ; con nít mới vài ba tháng cho uống chừng 1 hột ; một hai tuổi cho uống 2 hột, ba bốn tuổi cho uống 3 hột ; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi phải cho uống trọn hườn là năm hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiện « ông phật », kẻo lầm đồ giả.

Giá { Mỗi hườn là ..... 0$10
{ Mỗi hộp 10 hườn ... 0 90

NHI-KHOA CẢNG CỐ TÁN

Chủ trị con nít cấp mạng kinh phong, các chứng bịnh của con nít kể sau nầy :

Cảm mạo thương hàng, mình nóng, mê đó, bị đâm ngăn chặn, con mắt lác liếc, hoặc trợn trắng răng cứng hàm, bất tỉnh nhơn sự, miệng mũi [illegible] trong miệng đau [illegible] hoặc miệng mồm khô khan [illegible] hay khát nước, ấy là chứng CẤP KINH-PHONG phải dùng nước trà [illegible] nóng với thuốc tán nầy.

Còn khoát nóng, thoát lạnh, khi [illegible] rút tay rút chơn, da [illegible] xanh, vàng mét, ốm gầy, khó [illegible] sữa ăn uống chẳng đặng, [illegible] khan, không có nước mắt, đêm [illegible] con mắt không nhắm, đường đại [illegible] tiểu không [illegible] tay chơn lạnh [illegible] kinh phong », phải dùng nước [illegible] mà cho uống với thuốc tán [illegible] hãy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG : Con nít trong tháng tới [illegible] mỗi ngày một gói phân [illegible] Từ 4 bước sắp lên, [illegible] tháng tới 12 tháng [illegible] mỗi lần 1 gói.

[illegible] thường muốn nó [illegible] nó uống nước [illegible] thì tuỳ [illegible]

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG TÂY-THI-LỘ

Thứ nước nầy hễ nhỏ vào trong nước lạnh chừng ít giọt, thì nước ấy hóa ra một thứ nước trong ngần như sữa, thơm thơ dễ thương.

Để dùng mà trị các chứng lịnh nơi da mặt, như tàng nhan, hoặc da mặt thâm kim, có dấu đen lâm nhâm ; có dùng thuốc nước nầy mà thoa cho thường thì hết.

Phụ-nữ mà muốn cho da mặt mịn màn thì phải dùng thứ thuốc nước nầy gọi là TRẦN-CHÂU-PHẤN của bổn-đường mà đối mặt thì ắt trở nên xinh đẹp vô cùng.

Liệt-vị có mua thì phải nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ÔNG PHẬT MẬP thì mới khỏi lầm đồ giả.

Mỗi ve giá là ..... 0$35

PHONG-THẤP CAO-DƯỢC

Thuốc dán nầy hay lắm, để trị các chứng : phong thấp, đau xương, tê ngón, đau bụng, đau lưng, hoặc [illegible] chơn nhức mỏi, v. v.

Bán lẻ là đau chỗ nào, bị đau chỗ đó, dán [illegible] hiệu nầy thôi.

[illegible]

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Ai là người xài đúng thì

cũng nên mua một cái xe

FASTO

9 MA-LỰC

HUÊ MỸ -:- RỘNG RÃI

Garage Indochinois

Góc đường ***Lefèbvre et Guynemer - Saigon***

Agent dans l'Interieur :

Etablissements Nguyên-thành-Diêm.— VINHLONG

Nhà chụp hình

NADAL 118-120 rue Catinat

SAIGON

Bán sụt giá

Trước khi tổng cộng các món đồ máy chụp hình đủ hiệu Gaumont Richard, J. Demaria Caleb-Films, Lemaire, Monobloc, Fea, Contessa Nettel Heidoscopes vân vân.

Đồ còn mới.

Có một khi nỡ mà thôi, tôi kiến cố để chưng nơi nhà chụp hình Nadal 118-120 đường Catinat Saigon.

Rẻ lắm ! ! Rẻ lắm ! !

Nhơn dịp tôi tính thôi bán đồ tập hóa, vậy kể từ ngày nay những món còn lại bán rất rẻ anh em ai muốn mua món nào xin ghé lựa mau mau kẻo hết ! ! Nón nỉ nón casque nỉ mán để may áo quần Tây và đồ chưng trong nhà đồ thứ.

Huỳnh-văn-Nhung

Boulevard Bonnard, nhà lầu ba tầng mới cất phía đường Filippini đi lại cửa thứ hai.

Máy xay lúa

Máy xay lúa ra gạo trắng chạy bằng máy lửa chụm trấu, máy chạy Masout và máy chạy diesel khí, xay được từ 50 giạ lúa tới 3000 giạ lúa mỗi ngày 24 giờ.

Máy riêng : Xa-gió, quạt hút gạo, bàn sàng vân vân đều có tại hãng.

Máy chạy canot và đèn khí chạy bằng dầu Mazout, dầu hôi, dầu Essence. xin do nơi

M. Nguyễn-văn-Chức

38 rue Amiral-Courbet, 38 — Saigon

SAIGON—AUTO

TANG-QUANG-DI

Propriétaire-Gérant

19-21 Rue Amiral-Roze 19-21

Tiệm bán đồ đồ phụ tùng cho các hiệu xe hơi, essence, dầu nhớt, vỏ ruột Michelin và Dunlop, dầu đánh bóng xe hiệu (Eau baker) đồ để vá ruột xe hiệu Mephistho rất mau lẹ và tiện cho mấy ông chủ xe hơi lắm. Có trữ bán mâm 765X105 và 820X 120. Mới tại đèn phare hiệu (Grebel) cho xe (Delage và Renault) chói xa được bốn 4 cây số (4 km).

Quí khách ở xa, muốn cần dùng món chi xin viết thơ, hoặc kêu giây thép nói hay là đánh dây thép thì tôi sẽ lấp tức gởi đồ liền cho quí khách, khỏi mất ngày giờ trông đợi.

Téléphone 442. Adr. Télégr:

TANDI Saigon

Kiến xe hơi và kiến mát

Hiệu Nguyễn văn Bầu, 129 đường d'Espagne, đại lý cho hiệu kiến C. V. tại gọi là kiến nhà Đức chạ, có tới nhiều trăm kiểu xe hơi và kiến mát, để quí ông tiện đường mua sắm, lại có kiến coi xa coi gần nhiều kiểu đẹp và giỏi.

Quí ông ở xa hãy viết thơ thương nghị, gởi contre-remboursement, ít hơn hết là một lá. Khi nhỏ contre-remboursement, xin gởi phân nửa phần tiền ; người mua bán tại có giá riêng.

A. BẦU.

Thay cũ đổi mới

Kính cùng lực châu quân-tử cho với đồng bào cũng rõ : hãy lên cùng nhớ đồng bào ra ơn chiếu cố, tượng nghĩa thân ái cao, tôi mấy nhà khách sạn chúng tôi đến ngày nay đang lên vững, còn thấy tôn tuổi trước thương trường, thiệt chúng tôi lấy làm hộn cầm quí khách.

Vì tình huyết thức cùng lâu càng nặng nên chi phần đông trong quí khách đều muốn đến khách sạng của chúng tôi. Bởi cớ ấy cho nên số phòng càng ngày xem thành ra ít, khó nỗi bồi đáp qui khách cho vẫn lòng.

Vậy mấy khách sạng của chúng tôi là:

1° Nam-thành khách-sạng, ở đường Colonel Grimaud, số 21 và 23.

2° Nam-Trung khách sạng, ở đường Alsaces Lorraine số 102 và 106.

3° Nam hưng Thanh khách lầu ở đường Amiral Roze số 15, 20 đều mở thêm rộng rãi sạch sẽ, ngổ hầu khỏi phụ tấm lòng bà cố của quí khách trong lục châu.

Mấy tiệm đều ở gần xe lửa Saigon My tho Khánh Hòa, chúng tôi sẽ hết lòng huệ rước cho vừa ý đồng bào.

Nay kính

Quản lý M. Hiệp

Quang-Ân

Chắc quí ông quí bà đều biết hiệu nhơn đèn khí hiệu Quảng Ân có lãnh bán và sửa đèn khí, bán sỉ và bán lẻ hàng đã tốt mà giá rẻ, công việc làm rất kỹ càng.

Xin quí ông quí bà chiếu cố rất ơn.

Nay kính

TRẦN-VĂN-NGỘ

số 127 đường Georges Guynemer

phía sau Tòa tập tụng

77, Lagrandière

SAIGON

Quí ông còn nhớ nhỡ nấu cơm tháng gạo các công-sở hơn hết, nay nhơn vì còn chỗ trống nên có mấy lời thỉnh quí-ông quí-bà ngày nào muốn ở lân pension xin vội gót đến xem. Có boy giặt-ủi đã mất tử-tế

Cảo-Bạch

Quí vị ai có cần dùng trồng Răng xin đến phòng trồng Răng hiệu LÂM-QẾ 104 rue Georges Guynemer mà trồng thì sẽ động vừa lòng vì người rất thiện nghệ trồng Răng.

THỨ THUỐC XỔ TỐT HƠN

HẾT VÀ DIỆU DÀNG LÀ

VICHYLAX

NÀI CHO DƯỢC NƠI CHỦ TIỆM THUỐC

ĐẠI LÝ

PHÁP QUỐC ĐẠI DƯỢC PHÒNG

Chủ nhơn: MAURICE BARBEROUSSE

MON BÀI SỐ 84-90, DƯỜNG D'ORMAY, SAIGON

VẠN-HÒA

88, Rue de Gocông — CHOLON

(Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-Sanh ở cầu Ba Miệng Cholon đi lên phía tay mặt)

Dây thép nói số 162

Tiệm VẠN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục tỉnh ai cũng đều nghe danh và đều nhận vải của Bổn-hiệu nhuộm cách khéo lắm, tốt và chắc vô cùng.

Nguyên vì năm 1912 Bổn hiệu có rước đặng một người thợ nhuộm nghề bên Tây lại chỉ rõ cách nhuộm vải cho Bổn-hiệu biết. Phàm trong nghề nhuộm vải thì cũng phải kỹ càng lắm mới đặng. Vải của hiệu VẠN-HÒA cách nhuộm không giống mấy hiệu vải xin chết nhe. Thường thường trong việc nhuộm thì ai cũng đều quen đúng cách, cho nên hiệu VẠN-HÒA lại đúng một thứ nước thuốc riêng mà nhuộm vải đen, đây có vải tam-công thì mới có đúng chất đinh cách mà thôi. Việc chế nước thuốc không phải là dễ, mà lại còn phải giả công lắm mới đặng. Thuốc chế ra đúng sức thì vải nhuộm đặng tốt, ít nước thuốc thì vải ăn không đặng đen mà nhiều nước thuốc thì vải phải bỏ bởi thế cho nên vải của hiệu VẠN-HÒA dùng tới rách chớ vải vẫn còn tốt như thường, không hề trổ, phai màu hay là mục. Mấy năm nay vì xa gần ai cũng ưa dùng vải của Bổn-hiệu đến số kể giao nhơn đọc lắc đồ mua bán chước Bổn-hiệu làm ra nhiều thứ vải khác bán mà thì lợi.

Vải của hiệu VẠN-HÒA có 3 thứ : là 3 hiệu nhưng số thứ 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 2 màu, thứ một con cá xanh và thứ VẠN-XUÂN-LONG xe lửa, 4 thứ nầy thì ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay. Mấy hiệu kia tuy mới có sau đây chế sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chư quí khách khi có mua vải xin cũng nghỉ lại sự nầy. Phàm như mua hàng nên một thứ mà có mắc rẻ hơn một chút thì cũng có thể tốt thứ nữa, nên chi đều vải của Bổn-hiệu bán mà có mắc hơn năm, ba xu thường quí khách cũng không nên cho là mắc. Thiệt thì có mắc hơn một chút nhưng xét kỹ thì rẻ hơn chiều vì vải của hiệu VẠN-HÒA xài đã bền, lâu rách mà lại không phai màu là khác.

Qui khách có mua vải của Bổn-hiệu xin coi cho kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và có khác nên chế nhơn thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

Qui khách ở đúp đi Cholon xin miễn dầu viếng tiệm mà mua thì chắc hơn, Bổn-hiệu rất vui lòng tiếp rước qui khách. Ngài nào ở xa viếng mua vải của Bổn-hiệu xin cứ viết thơ ngay cho Bổn-hiệu thì Bổn-hiệu sẵng lòng gởi đi tới nhà

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đem ra cần thường mới Saigon là

Vạn-Hòa xe lửa trắng — Vạn-Hòa xe lửa hoàng kim

VẠN-HÒA

Chủ nhơn kính cẩn

TIỂU-THUYẾT

NAM CỰ'C TINH HUY

(Tiếp theo)

HỒI THỨ 16

Ngô chúa thăng hà, Lâm Ca soán nghiệp

Tô hoàng tỵ nạn, Vương hậu xuất gia

Lâm-Hồ hỏi thăm, không trả lời được, song giả vờ không nghe đau lại dậy quân gìn giữ Xương Văn và Hoài-Nhơn rồi đốc cán rừng mà tìm Xương-Cấp với Sầm Bích rằng.

Quân sĩ vâng phép tìm kiếm, tìm sáng đêm ấy và tìm luôn đến mộ ngày sau nữa mà cũng không gặp Xương-Cấp. Lâm-Hồ mới đề Tổng binh Triệu-Hùng ở lại với 500 binh mà trợ tâm, còn anh ta thì thâu quân và dẫc Xương Văn với Hoài-Nhơn về triều mà tấu.

Hoài-Nhơn tưởng anh ta với Xương Văn chẳng kỉ bì chết chém, nào dè về đến kinh-đô Bình vương lấy lời điệu ngọt mà khuyên vụ Xương Văn, còn phận anh ta thì vos đã không quở trách, mà thân ngọc ấn rồi sau lại dạy anh ta cũng theo ở với Hoàng-tử Xương Văn mà dạy học tử kinh thư vậy.

Bình vương sợ Xương Cấp ở ngoài cố hiệp với chư trấn lo mưu khởi binh, bởi vậy làm lễ tăng tên vương gia rồi mới lại thì rao cho các châu các quận ở theo Xương cấp chạy đó ai gặp Xương Cấp hễ bắt giải về triều thì được trọng thưởng còn như làm ẩn tồi toán gia bị tru lục.

HỒI THỨ 17

Vào Linh tự, ở hồ mất ngọc

Tru Lễ trang, hãm hồ trầm gian.

Xương-Văn tuy bị bắt, nhưng mà vẫn thân yên ổn đã được lo rồi, còn phận Xương-Cấp bôn đào linh đinh, nghĩ thiệt là tội nghiệp. Kẻ Sầm Bích dắt Xương Cấp chạy vào rừng rồi, binh của Lâm-Hồ kéo tới thấy đàng Xương-Văn với Hoài-Nhơn còn cỡi ngựa chạy dựa theo mé rừng thì cứ đuổi theo, không dè Xương Cấp đã đi đường khác. Hai người vào rừng ngựa đi không được, Sầm-Bích muốn bỏ ngựa mà chạy bộ, song nghĩ Thái-tử yếu đuối sợ đi bộ không nổi, nên đi trước lấy dao vọt đương, gặp nhánh thì chặt, gặp dây thì cắt, dộng ngựa đi cho dễ. Đi chẳng bao lâu may gặp một đường nhỏ bằng ngang qua rừng, hai người mới cỡi theo đường ấy mà đi.

Bắc đầu canh năm ra tới mé rừng bên kia, trăng lưỡi liềm đã lặn mọc nên trời sáng mờ mờ. Sầm Bích sợ có binh phục bên đặt Thái-tử gò cương ngựa đi xét nhìn coi động tịnh thế nào. Ra khỏi rừng lộng nghe trong rừng có tiếng người ta vàng-vẳng, biết rằng tiếng ấy là tiếng quân cần rừng mà kiếm còn nào trước mặt thì thấy đồng rộng mênh-mông, trước xa nữa lại có một cụm đen lớ mờ không rõ rằng núi hay là rừng. Sầm-Bích ngồi thầm trong trí rằng nếu mình trị bước đến sáng mà qua không khỏi cánh đồng nầy thì quân sĩ ngó thấy rồi rước theo chắc là mình chạy không khỏi, vậy mình phải thừa lúc đêm tối mà chạy riết, hễ qua tới cụm đen ấy rồi, dầu núi hay là rừng mình cũng có chỗ nấp mà thoát thân được.

Sầm-Bích bèn hỏi Thái-tử Xương-Cấp quất ngựa chạy theo mình. Hai người tuy đói khát mỏi mệt, song vì sợ chết nên phải rằng mà đi. Qua khỏi cánh đồng rồi thì trời vừa sáng. Sầm-Bích dừng ngựa lại ma ngồi, ngó ngoái lại sau lưng thì không thấy binh theo, còn ngó ngay trước mặt thì thấy một hòn núi không cao cho lắm, mà theo "triền" núi thì cây cối tranh mầu, nên trong bụng mừng thầm. Sầm-Bích mới nói với Xương-Cấp rằng : « Chào là chúng ta thoát thân được. » Xương-Cấp rơi lụy mà than rằng : « Không biết em ta có chạy khỏi hay không ? » Sầm Bích thấy Xương Cấp mệt quá, tên tính kiếm chỗ nghỉ đỡ một buổi rồi sẽ liệu bề mà chạy nữa.

Hai người cỡi ngựa đi vòng dựa chơn núi, có ý kiếm coi có nhà ở hay không. Đi đến mặt trời mọc chói thấy dựa triền núi có một cái chùa, trước chùa có một cây cột phướng cao vời vợi. Sầm-Bích mừng rỡ hết sức, mới dắc Xương-Cấp nơi đường mòn mà vào chùa. Một tên đạo nhỏ đương cuốc đất trước chùa dòm thấy hai người cỡi ngựa đi vào, diện mạo khôi ngôi, y phục đẹp đẽ, không biết là ai, nên đứng chống cuốc trên cán cuốc mà ngó. Sầm-Bích nhảy xuống rồi bước lại đỡ Xương-Cấp xuống ngựa. Anh ta buộc hai con ngựa dựa gốc cây cho tốt. Ấn cỗ rồi bước lại nói với tên đạo nhỏ ấy rằng : « Hai tôi đi lỗ đường đói khát mà lại mệt mỏi, nên vào đây xin thầy mở lượng từ bi cho chúng tôi ăn một bữa cơm, cơn ấy đâu ngày nầm chúng tôi cũng còn tạc dạ ». Tên đạo ấy nghe nói liền quăng cái cuốc mà đáp rằng : « Xin quí quan nầy đứng đây mà chờ, để tôi vào tăng vào bạch lại với Hòa-thượng rồi sẽ mời quí quan vào ».

Sầm-Bích gật đầu. Tên đạo ấy lật đật chạy vào chùa trong giây phút liền trở ra chắp tay thưa rằng : « Thưa, Hòa thượng tôi dạy mời phỏng vị quí quan vào ». Xương-Cấp với Sầm-Bích đi theo vào chùa, thấy Hòa-thượng đương ngồi tại ghế giữa liền bước lại quì nguyên trước mặt mà thưa thớt : « Bạch Hòa-thượng, chúng tôi là kẻ đi đường, trong chốn rừng núi không có nhà ai mà tá ngụ, nên đến đây xin Hòa-thượng mở lượng từ-bi cho chúng tôi 1 bữa cơm làm phước ». Hòa-thượng gật đầu đáp rằng : « Mô Phật, bần tăng ở chốn núi non, nếu quí quan chẳng chê tương rau, thì cũng nhơn bần tăng bẹp lượng ». Hòa thượng liền mời hai người qua bộ vân lót dựa bên đó ngồi nghỉ, rồi dạy đạo chúng lấn cơm dọn cho khách dùng.

Xương-Cấp mỏi mệt quá, nên lại bộ vân thì nằm liền. Hòa-thượng dòm thấy hai người ý phục đẹp đẽ mới hỏi thăm quê quán tánh danh. Sầm-Bích nói rõ tăng Xương Cấp là con quan lớn ở dưới Kinh, đi du học hai năm nay, bây giờ tìm đường về nhà mà viếng thăm cha mẹ; còn anh ta là bằng hữu, theo đưa công-tử xuống Kinh. Hòa thượng nghe nói như vậy mà không thấy hành lý chi hết thì lấy làm lạ, song nghĩ người qua đường chẳng cần hỏi cặn kẽ làm gì, nên Sầm Bích nói vậy thì nghe vậy, không hỏi nữa.

Cách một hồi tăng chúng bưng ra một mâm cơm, dọn tương đưa sơ sài chẳng có chi hết. Xương-Cấp nằm ngủ quên, chứng Hòa thượng mời ăn cơm. Sầm Bích mới kêu Xương-Cấp dậy. Hai người đều đói bụng nên tuy tương đưa mà ăn cơm ngon hơn tiệc phụng khác lắm. Cơm nước xong rồi Hòa-thượng mời mời hai người vào đó mà nghỉ. Hai người đi đường mệt mỏi mà lại thức sáng đêm, nên nằm gối thổi hiu hiu thì ngủ liền.

Đùng giờ ngọ tăng chúng tụng kinh đánh chuông bon bon. Sầm-Bích dực mình trước dậy, thấy Thái-tử còn ngon giấc mới lần đi ra trước chùa tính kiếm cỏ cho ngựa ăn dặng chừng

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

Mô-tơ

BALLOT

Máy-cày

AUSTIN

Máy xô chạy

ARCHIMEDES

Máy bôm

LEFI

COMPTOIRS INDOCHINOIS

7 rue Georges Guynemer Saigon

làm *Đại-lý*

RẤT HỮU DỤNG **RẤT CẦN ÍCH**

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, máy [illegible] người Minh chở chuyên

Chúng tôi có trù nghĩ chế ra đăng một kiểu [illegible] dùng cho các ngài

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa [illegible] và máy móc khác

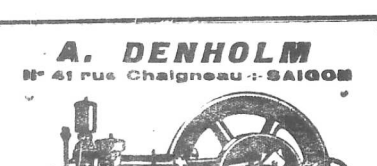
Gởi cho không phương kiểu, bản-đồ, hình giảng, văn văn .. không buộc phải mua

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE

460 Rue Feuil Blanchu

A. DENHOLM

N° 41 rue Chaigneau -:- SAIGON



Thiện nghệ về việc ráp máy xay lúa gạo.

Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-Pháp. Làm kiểu chắc chắn rồi xay lúa gạo xay ra đặng bao nhiêu và sự bền bỉ hay hết của máy [illegible] Nguyên giám máy — Đồ phụ tùng — Đồ thay đổi

Đây trên [illegible] văn văn . Máy làm dầu, làm đường, [illegible] vân vân, giá nhẹ hơn

M uốn bán

Một cái bàn tiện lớn (Tour parallèle) và một cái bàn khoan lớn (machine à percer) còn tốt, chạy máy hay là chạy tay cũng được.

Một cái xe hơi «MORS» 11 ngựa 6 chỗ ngồi, ít hao xăng, còn tốt.

Giá thiệt rẻ.

Ai muốn mua thì xin hỏi hay viết thơ cho Monsieur Kiêm

24 Boulevard Bonhoure Cholon

Trần-Kiêm-Tiến

6 đường Jaccarée số 66 Cholon

Trần-kiêm-Tiến tiên sanh người tỉnh Quảng-Đông kính cho quí ông, quí bà đặng rõ: tôi có coi bói cũng coi tướng, đoán biết việc giàu nghèo, số mạng, danh phận chẳng có lời đua nịnh.

Nếu quí ông, quí bà muốn biết các việc hậu lai thì xin tạm bước ghé vào thì hiểu rõ.

Hãy nhìn cho kỹ cái đầu hình trăm [illegible] và cái bàn tay treo ở trước cửa thì mới phải là Trần-kiêm Tiến.

TRẦN-KIỂM-TIẾN

Kính cáo

Hội tương tế

NGƯỜI SANH TRƯỞNG TẠI TỈNH MYTHO

Đều lệ lập hội, có quan phê, [illegible] đã in rồi. Để tại Hội quán, 201 đường Lagrandière, tại nhà ông Hội trưởng Nguyễn-tấn-Thạnh, 142, Rue Lagrandière, tại nhà hai ông phó Hội Trưởng là ông Trần-quang-Nghiệm, 200-201, Rue d'Espagne, và ông Trần văn-Liên, 34 Rue Verdun.

Anh em ai là người sanh trưởng ta tỉnh Mytho muốn vô hội xin mời đến các nơi ấy mà coi điều-lệ Hội sẽ phát cho mỗi vị một bổn.

Nghĩ vì loài thảo mộc còn giao nhánh dựa nhành, huống chi là người đời mà không mau kết cuộc đoàn thể đặng cậy nương nhau khi tai bay vạ gió.

Vậy xin mời anh em đồng xứ hãy vô cho đông hầu tiếp sức cho Hội chúng ta mau tấn phát «nhiều tay vỗ nên bộp».

Vô Hội phải đóng tháng đầu 2$60, rồi sau cứ mỗi tháng đóng có 0$60 mà thôi.

Hội Trưởng:
NGUYỄN-TẤN-THẠNH

NAM-NGHĨA-LỢI
dit Thái-Sơn-Quả

Dentiste

Annam trồng răng

Ngan nhà thương thí Saigon

N° 110 Boulevard Bonnard

Nam-đông-Hương

— o —

Đường Amiral Courbet số 32, Saigon.

Xin quí ông quí bà hạ cố nhà ngủ này ở tại chợ mới Saigon để đặng quí ông quí bà vừa lòng xưa nay. Phòng the rộng rãi, sạch sẽ, bề sáng sủa, có phép tắc, và cũng Garage cho quí khách để xe hơi.

Chàng nhân vai!

Không hếch cổ!

Qua vị muốn mặc quần áo Tây và đóng giày cho tế chỉnh thì đến tiệm:

Phuc-Duyên

TÂNHEUR - TONKINOIS

168, rue Catinat, 163

Là một tiệm may rất khéo và đường kim, mỗi chỉ, đứng đến cổ cũng như khi mới may; chẳng hề nhăn vai, hếch cổ. Lại có đóng giày và nón giầy, làm nón và sửa nón.

Trước-Nam-Bắc tự một nhà! Xin quí vị giúp chúng tôi được thành đạt, để đua chen cùng khách ngoại-bang trong cuộc thương-trường, giữ vững quyền lợi cho xứ mình. Chúng tôi rất thâm tạ.

Thiên-nghiệp-xưởng

F. NAM

Đường Pellerin

môn bài số 142 144,

SAIGON

Bổn hiệu chuyên việc tu bổ máy móc: tủ sắt, máy đánh chữ và máy coi đồ hiệu.

Rèn sắt bông và các thứ kim khí rất huê lệ.

Sửa súng và đủ các thứ khí-giới.

CHUYÊN NGHỀ — Mài dao bàn mài kéo và dao cạo văn văn, đứng máy điện đổi mài thiệt bén. — Sơn đưre Autoglue.

Rèn các đồ phụ tùng xe kiểu vỏ tâm thường và đúng cỡ.

RÈN GIƯỜNG SẮT

VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUẾ VIÊN

LÀM ĐỒ BẰNG SẮT

Cửa ngõ và hàng rào sắt, đủ kiểu, rào mả.

Làm kiểu huê mỹ và tầm thường.

Ống khóa và chìa khóa thiệt chắc.

Có làm đồ thâu lôi (paratonnerre chế tạo và sửa máy móc xe-hơi xe máy-bay.

Làm đồ gởi đi Lục-tỉnh.

Công việc làm rất chắc chắn, mau và tính giá rẻ hơn các nơi.

PHOTO

THUẬN-KÝ

Propriétaire: **Tạ-văn-Căn**

Ex-directeur de la Maison

Photo Thuận-ký à Bordeaux (France)

N° 7 Quai de l'Inspection Vinhlong

Kính cáo cùng chư quí ông quí bà đặng rõ. Nhơn vì bổn hiệu trước đã có chuyên nghề chụp hình tại bên Pháp, công nghệ rất tinh xảo, việc làm kỹ lưỡng lối kiểm thời.

Chụp hình và rọi hình ra lớn đủ thứ màu, giá tính rẻ hơn các chỗ.

Nếu quí ông quí bà ở xa ý muốn rọi hình ra lớn xin gởi hình cũ đến bổn hiệu và chỉ rõ ý muốn thêm bớt áo quần, bàn ghế, cùng cảnh khác, thì bổn hiệu rất vui lòng làm theo các kiểu.

Rồi bổn hiệu dùng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân rất tiện.

Sau đây quí khách muốn hỏi về công việc làm đều chi, xin gởi thơ cho bổn hiệu, bổn hiệu sẵn lòng hồi âm lập tức.

THUẬN-KÝ kính-cáo

J. B. LOUVET

Cuộc đua vô địch Nam-ky

100 ngàn thước

Hãng **Au "Sportif Français"**

135 Rue d'Espagne

Đem ra dự đua 9 người chạy về tới ăn được ba người:

Hạng 5: M. Lakermance cỡi xe J. B. LOUVET

6: M. Thông id

21: M. Mô A.S.F.

Những rằng sự chắc và tốt trội hơn là số nhiều người chạy

Có bán tại hãng:

Au Sportif Français

185, Rue d'Espagne

SAIGON

Một mình làm Đại-lý bên Đông Pháp cho hiệu xe máy trên đây cũng có bán xe máy hiệu

Eldée và A. S. F.

và đồ phụ tùng cho xe máy và vỏ ruột hiệu

BERGOUGNAN

Bán sỉ và bán lẻ Đồ đã tốt mà lại rẻ

HUYNH-KIM-VĂN

Ngan Tòa-bố Travinh Đại-lý độc quyền

Travinh và Vung-liêm

MAGASIN DE SOIERIES

AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS

NAM-XUAN

80, Boulevard Charner — Saigon

Bổn-hiệu chuyên ròng một môn hàng lụa và mua bán chắc-chắn, thật thà, nên quí ông, quí bà chiếu cố tới lui vui vẻ, chúng tôi hết lòng cám ơn.

Từ đây đến Tết, mỗi kỳ tàu Bổn-hiệu sẽ tiếp đặng nhiều hàng mới, bông lạ, trông cậy quí ông, quí bà sẽ vui lòng chọn lựa, nào là hàng tây, hàng ta, hàng tàu, hàng Huế-ký, hàng Nhựt-bổn, vân vân...

Bổn-hiệu bán sỉ và lẻ các thứ hàng, lụa, lãnh đen, lãnh trắng, satin đủ thứ màu, dệt ròng ở Thương hải của nhà dệt ông Lê phát-Vinh Châukao, giăng nầy đã chắc, tốt không đổ lông cũng không phai màu, vì gởi nhuộm bên Pháp quốc.

Lại từ đây bổn hiệu cũng trữ các thứ sách và trống của nhà in Qui-nhơn, nếu bổ cho quí ông, quí bà Namkỳ muốn mua khỏi viết thơ cho đơi.

Kính mời Quí ông Quí bà đến viếng, Bổn-hiệu sẵn lòng tiếp rước.

Nay kính,

Au Printemps Cochinchinois "NAM-XUAN

80, Boulevard Charner — Saigon

trơn trịch bóng mà đi, rưa sự trí hướng ở đây bình thiên hiệp khó mà thoát khỏi. Chẳng do ta tới chỗ bước ngựa bởi sơn mà chẳng không thấy hai con ngựa. Sâm Bích đi cùng chung quanh chỗ mà cũng không thấy tăng đạng bì hết. Sâm Bích sợ mất ngựa thì khó mà đi xa được, lên lật đật trở vào chùa hỏi Hòa-Thượng chúng coi có thấy hai con ngựa đi đâu hay không. Có một tên đạng tới đây rằng lúc Sâm Bích đương nấu cơ một người lên đến mở dây rồi dắt hai con ngựa đi, rồi ngồi thế mà sợ kết oán gây thù nên không dám trì hô.

Sâm-Bích nghe nói tức giận nên là lớn rằng: «Cha chả! Giữa ban ngày mà nó dám ăn trộm ngựa ta sao? Sao thầy tăng không cho ta hay? Thầy tăng sợ nó, chớ ta không sợ đâu! Nó ở chỗ nào xin thầy tăng làm phước chỉ giùm cho ta đặng ta đến đó bắt ngựa lại và đánh nó một lần cho nó biết chừng». Hòa thượng nghe Sâm Bích nói cơn nóng vội, sẵn giận, không hiểu tỏ việc chi nên kêu mà hỏi. Chừng hay chúng bạch rõ đầu đuôi cho Hòa-thượng rõ, Hòa-thượng mới khuyên Sâm Bích rằng: «Thôi, quí quan lớ mất cặp ngựa thì bổ luôn cho êm, đừng tìm kiếm làm chi mà mang họa lớn hơn nữa». Sâm-Bích nghe lời khuyên ấy lại càng tức giận, nên theo nài nỉ xin cho kẻ giác cho mình biết mà bắt ngựa lại.

Hòa-thượng thấy vậy mới nói rằng: «Quí quan là khách ở xa, không hiểu nhơn vật xứ nầy, nên thấy chúng tăng không chiếu chỉ kẻ gian, quí quan gặp cũng phải. Vậy để bần tăng tỏ hết duyên cớ cho quí quan nghe. Số là ở trên núi Linh Sơn nầy, có hai anh em họ Võ, anh tên là Võ-Nhựt, em tên là Võ-Nại, tánh tình ngang ngược, mà tài lực cao cường; mấy năm rày tụ tập những kẻ côn đồ, nhơn thì kêu xuống xóm cướp giựt tài sản của tương dân, khi thì chặn đón đường bắt người cho chuộc. Mấy làng ở gần núi hãy sợ cũng cố nài nên không dám bẩm quan, bởi vì không biết bao mà quan có trừ được đặng ấy hay không, như bẩm mà quan không bắt chúng nó được, chúng nó trả thù lại càng khổ hơn nữa. Hôm qua có anh Lữ-hà-Mai, ở làng Thường Phú cách đây chừng ba dặm đường đất một đứa con gái lớn chừa lạy Phật. Đến trưa cha con dắt nhau về, cha cỡi ngựa con ngồi kiệu, vừa mới ngang khỏi chùa bị anh em họ Võ chặn đường đánh bắt người con gái đem lên núi. Lữ-hà-Mai thương con nên than khóc nài nỉ hết sức mà bọn ấy cướp cũng không chịu thả. Quí quan nghĩ thử mà coi anh em họ Võ coi thế là đường nào? Trong xứ lớn không ai không sợ. Nếu cập ngựa của quí quan mất thì chắc là bọn ấy bắt chỗ công việc làm đó xong, chớ quí quan kiếm tìm sợ bọn càng lớn hơn nữa».

Sâm Bích bẩm tánh nóng nảy đương nghe chuyện anh em họ Võ ngang ngược thì đã nổi giận rồi, mà chúng nghe Hòa-thượng khuyên bỏ cập ngựa cho yên đặng kiếm tìm mà mang họa, thì lửa giận càng lừng lẫy, không thể dằn được, rên đập rằng: «Thiên hạ sợ bọn nó chớ tôi không sợ đâu. Xin Hòa-Thượng cho 1 người dẫt tôi lên tại trại của chúng nó đặng tôi bắt cặp ngựa tôi lại, chúng nó có gì đâu! Chúng nó cợ với tôi. » Hòa-Thượng lắt đầu mà không được, còn chúng tôn nghe mượn đất, tôi bỏ đi hết không sợ dám phạm mạng. Sâm-Bích thấy vậy mới tính hỏi thăm đường đặng đi một mình. Hòa Thượng bạn dần không chịu chỉ chừng thấy Sâm Bích nằn-nẩn quyết đòi cho được cặp ngựa mà thôi, cùng thế phải chỉ bầu đi theo đường mòn trước chùa, xuống tới chỗ có một hòn đá lớn, leo lên hòn ấy mà ngó ngay trên triền núi, hễ thấy có cái nhà nào thì cha ấy là trại của anh em họ Võ.

Sâm Bích nghe nói liền lần đao ra đi. Sang ở đng ra khỏi chùa anh ta nghĩ lại mình trên phố Tràt-tử, cái mang của Thai-tử mình phải lo bảo toàn. Nay mình ra tranh đấu với bọn ăn cướp mình xét tài lực của mình thì chẳng lo thua chúng nó, mà dẫu mình có độ tài mình chết nghĩ cũng chẳng tiếc gì. Song chết rồi còn ai phò hộ Thái-tử?

Sâm Bích nghĩ tới đó thì gượt mình, khi ấy trong lòng vững bền liều bấy nhiêu. Anh ta đứng dụ dự muốn trở vô chùa, nhưng mà tại nghĩ nếu không đánh bắt bọn ăn cướp rồi thì ngày đã mình đi, rồi kì muốn tìm tòi nơi mà nắm cặp ngựa lại. Sâm-Bích cứ đường lượng lự bỗng thấy có một tên đạo nào ở trong chùa chạy ra kêu mà nói rằng: «Tiểu quan nhơn thực đặy nghe nói đại quan nhơn đi đánh ăn cướp mà giực ngựa lại thì kinh hãi, nên sai tiểu-tăng chạy theo nơi đại quan nhơn trở lại lập tức». Sâm-Bích nghe nói lật đật trở vào chùa. Hòa-thượng theo khuyên gải nửa, mà Xương-Cấp cũng cầu trở, nên Sâm-Bích bỗ không nói tới việc đi đánh anh em họ Võ nữa.

Tuy vậy mà Sâm-Bích không vui vẻ rầm gắt tay qua trán mà tính hoài. Cách một hồi anh ta ngồi dậy hỏi thăm đường xuống làng Thường Phú. Hòa-thượng không hiểu ý Sâm-Bích tính mưu gì, nên cứ chỉ đường rõ ràng.

Mặt trời vừa xế bóng Sâm-Bích kề miệng với Thái tử rồi hai người đứng dậy ta ơn Hòa-thượng mà lần đường. Hòa-thượng đưa ra tới cửa chùa rồi hai đàng mới từ biệt.

Sâm-Bích với Thái-tử đi bộ, nhắm những đường của Hòa-thượng chỉ đó mà đi lần lần xuống làng Thường-Phú. Đi đến tối mò mới tới Thường-Phú. Sâm-Bích hỏi thăm nhà Lữ-hà-Mai mà tới.

(Còn nữa)

Bí mật

Coi xin chớ có lấy làm lạ!

Mua **30$** bằng **100$**

lợi đặng **70$**

Muốn cất nhà, xây tường, bỏ ruộng, làm phân mua hay là quét vách thì hãy viết thơ hay là lại nhà M. Võ-văn Nở số 99 Đường Bourdais mua vôi carbure, có chỉ cách dùng rất rẻ. Bán rẻ đặng rao hàng. 1 thùng 65 kilos giá 0$60, 1 thùng 50 kilos giá 0$50

Lời Rao

Hãy đến École Dactylographie

PHẠM VAN VINH

16, Rue Legrand de la Liraye (Dakao) SAIGON

mà học ba tháng sẽ trở nên nghề và [illegible]

LỜI RAO

Nguyễn con của tôi là Nguyễn-văn-Vinh, 23 tuổi, đã bỏ nhà tôi mà đi nhiều lần. Vậy nên tôi từ nó. Tôi xin bà con, thân bằng cùng tôi đừng cho nó mượn tiền. Vì tôi chẳng hề [illegible] cho nó nữa.

NGUYỄN-VĂN-VIÊN

Điền-chủ, à Phong-hòa (Cần-thơ)

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022

ĐAY LÀ
HÌNH ÔNG THAY

CHÁNH-KIM-TUYỀN

Kim quí vị nhìn cho kỹ kẻo lầm người giả : coi tương người lấy tiếng

Chánh-kim-Tuyền tiên-sanh người tỉnh Quảng mới sang Nam-Việt có lời rỉnh cáo cùng như quí vị khán quan xin mà giám : tôi có coi bói khoa cùng coi tướng

Bổ thì đoán việc nghèo giàu cùng đánh lợi phú quí bần tiện

Chư quí vị muốn biết việc sanh tử họa phước tài xin tạm bước ghé thử thời vận thì rõ.

Bốc quẻ năng trí kiến hung, không sai không đúng mình. Tôi cũng có coi thiên văn địa lý khán tướng đính gia.

Tôi có người cất nghĩa tiếng Annam lời biện bạch không sai, chẳng bỏ thiêu đốt, tại đây có cái đầu hình và cái bàn tay bằng vải treo lên mới phải là Chánh-kim-Tuyền.

Rue d'Espagne n° 216 Saigon

Vì nước hoa rơi

Quyển tiểu thuyết rất có ích cho xã hội giá 0$40 một cuốn

Ai muốn mua xin do nơi hiệu Vĩnh-Hưng, Trần-văn-Miêng N° 273 đường d'Espagne Saigon

Lời hô cáo

Kính trình cùng chư quí vị trong lục tỉnh hay :

Con tôi là Lê-thanh-hòng, 19 tuổi nó có tánh ham đàng đàng hay sự sua và cờ cơm không.

Vậy tôi nay về sau ai chứa nó mượn tiền bạc, tôi miễn cho nó trả và nó có làm rầy rà ai thì nó chịu lấy, chớ tôi không hề biết đến nó nữa.

Nay lập
Long-Xuyên le 2 Avril 192
Madame Lê-thanh-Trân
Propriétaire
Huyện Honoraire Longxuyên

Rất nhiều đồ mỹ-nghệ Bắc

DƯ'C-LƠ'I

105-109 Rue d'Espagne Saigon
(Kế đình quan xã Tây)

Bổn tiệm mông ơn quí vị chiếu cố trong ba năm nay nên bổn tiệm được thịnh đạt.

Vậy nên bổn tiệm lúc nào cũng có năng 10 bộ ghế Salon kiểu Tây, Annam, sanh cái rất khéo rất hạp thời trang, tủ chưng theo Salon kiểu rất lạ, tủ thờ kiểu, tranh liễn bình phuông cẩn chạm rất xảo, trướng kiểu, bằng trắc và gỗ.

Đồ thau : Lư đèn - đèn đúc toàn thau lọc nước rất tốt kiểu kim thời, bình bông và các món bằng đồng đen khảm tam khí chưng theo salon rất đẹp.

Đồ thêu màu : Tranh, áo gối, rèm bàn văn văn.

Bổn tiệm chỉ mong bán nhiều chớ không mong lời nhiều.

Vậy xin mong ở tấm lòng hạ cố của quí khác mình cho thương nghiệp của bổn tiệm đoạt được bằng người ngoại bang thì bổn tiệm lấy làm cảm ơn quí khách lắm lắm.

Chủ nhân kính cáo

PHÙNG-VĂN LÂM

105 109 Rue d'Espagne Saigon

NHÀ NGỦ HIỆU
Nam-Châu Khách-Lầu
Số 55 tới 41 đường Amiral Courbet
— SAIGON —

Là nơi rất xứng đáng cho quí khách ở Sài-gòn, Cholon, Giađịnh và trong Lục-tỉnh đến nghỉ ngơi. Phòng thật rộng rãi mát mẻ và sạch sẽ lắm.

Nước lạ xối, tắm và giặt không khi nào thiếu.

Bồi sốt sắng, đề sai khiến lại không gian tham.

Chủ và người quản-lý vẫn lòng giúp những việc mà quí khách cậy đến.

Có sẵn garage cho qui khách để xe khỏi phòng khi mưa, nắng.

Giá cả tính rẻ hơn các nơi.

Ai là người Annam ?

Ai đành để cho khách-trú đã ăn của mình còn nhiết mắng mình, chê bai mình là đân ngu đại ??

Ai là hạng người ấy thì tôi không dám nói vì tôi tưởng rằng bộ không phải là người Annam, còn ai là người annam biết đauslòng vì dòng giống Lạc-Hồng không đành để cho người khinh rẻ thì đâu cho đói đắc thế nào, thèm khát đến thế nào cũng không lòng ở nào mà vào quán khách-trú ăn cũ tiền, uống cà-phê cho biết ngon bao giờ.

Hai anh em tôi thường bữa sớm mai đi học hay ghé lại quán ở đường « Chaseloup Laubat » gần ngã tư giáp đường Paul Blanchy mà ăn cũ tiểu. Hôi sớm mai nầy, khi anh em tôi đương ăn, có một người cắc cớ hỏi tên khách-trú : « tại sao mị người ngày hôm qua mà lại để bán cho người ta vậy ; bộ mị nói annam đại lắm sao ? » Nó lại trả lời như vầy : « Vậy chớ annam khôn bao giờ ? Phải khôn thì tiệm nầy đã đóng cửa đi rồi. Lát nữa mị lại coi thì sẽ hay hết. Các chú (sic) có ăn chi thì đó vậy cho uống. » Nghe như vậy anh em tôi và nhiều người trong quán rất đau lòng, tô cũ-tiểu, chén cà-phê mới ngon ngọt dùng trở nên chua, cay, khét, đắng, chúng tôi không tài nào mà nuốt cho vô ; chúng tôi mới hỏi tên khách-trú : « cha chả ! Chệt là người khách vào trú ngụ trong xứ Annam mà dám khinh rẻ người Annam như thế ? » Tên khách trú cười xoà rồi trả lời rằng : « Thôi, ngộ đã chán cái nghề tây chạy của Annam rồi : tây chạy rất giỏi, rất hay, rất hiệu nghiệm, nên các chú khi mới qua chỉ có hai bàn tay trắng, khi về lại có bạc vạn, bạc muôn, ngộ khen đa ! » Ôi ! ! ! Nghe mấy lời tên Chệt, tôi đau thấu tim phổi. Tôi và người anh em bạn tôi lật đật ra đi, rưng rưng nước mắt, tức tối thay mà không một lời nói lại.

Bởi vậy anh em tôi viết bài nầy là có ý cho đồng bào hay sự xấu hổ chung, nếu không tây chạy được như lời tên Chệt đã nói tại ít nữa cũng bớt bớt đem tiền vào quán khách-trú dâng cho nó ăn đặng nó khinh rẻ giống nòi mình.

Tôi lại còn quên một đều đáng khen là một thầy dịt khi ghé mua một gói thuốc tây nghe mấy lời tôi đã nói, liền quày quả bỏ đi không thèm mua thuốc. Thầy là người annam khiệt !

Trần-minh-Đức
Lê-công-Chả
học trò trường bổn-quốc

Đông-pháp Thời-sự

Hỉ-tin

Bổn-báo mới được tin rằng đến ngày 21 Avril rầy thì ông bà Nguyễn-ngọc-Toán cựu thơ ký Soái-phủ đưa lịnh ái là cô Nguyễn-thị Tiền sánh duyên cùng thầy Nguyễn-văn-Thuế, giáo-tập ở Đông-Thạnh (Cholon) và là lịnh lang của hai ông bà Nguyễn-văn-Phước, cựu Phó-tổng Cần-Đước.

Bổn-báo xin có mấy lời mừng và chúc cho vợ chồng mới được hưởng cảnh trăm năm gia đình đầm-ấm.

B.B.
Kính hạ

PHƯỚCLONG

Lễ kỷ-niệm cụ Phan Tây-Hồ

Ngày 24 Mars anh em đồng bào ở Phước-long, có nhóm làm lễ kỷ-niệm của nhà Đại-cô-sĩ cụ Phan-Tây Hồ.

Lễ nầy đơn ở trong một căn phố, có vọng bàn thờ cụ, dùng vải trắng làm màng treo cung liễn-đối, thất bông kết tụ coi ra tựa hồ một đám tang long-trọng ; trước cửa có giăng ngang một bức vải viết bốn chữ lớn « Ái quốc tinh thần » thêm một hàng chữ nhỏ : Truy điệu chánh trị cách mạng gia Phan-công Châu-Trinh nhứt châu kỷ-niệm.

Đêm ấy có đư trăm người đến đối hương làm lễ ; các cậu học-sanh cũng lũ-lượt rựu đến làm lễ trước bàn thờ của cụ.

Hành lễ xong kế nhạc tấu rồi giọng thấp cao, tiếng kèn rỉ rả, làm cho sợi sầu tác dạ đôi cơn, nhớ đến niềm kia nỗi nọ.

Riêng đây tôi xin thay mặt cho anh em ở Phưỡclong cảm tạ khen M. Nguyễn-bá-Bông là chủ đạ nhạc tây ở Mytho, nhơn đi ngang bát Xiệt « Tân-đại-Nam », thấy bày cuộc lễ kỷ-niệm cụ Phan Tây-Hồ, thì vào lòng đem dạ nhạc giúp cho cuộc lễ được long trọng. Chẳng phải chuyện riêng của gì mà phải cám ơn, song khen vì người có lòng hảo nghĩa đó thôi. Mong sao được có nhiều người như thế !

KIẾN-TRUNG

THANH-HOÁ

Thương kẻ mềm lang

Hôm trước kỳ-giả đi tảo mộ về, mất được trông thấy, tai được lóng nghe vậy kỳ giả xin thuật lại để bà con ta xem.

Hồi 2h 15 kỳ giả thấy một Chánh-Sứ và một Tổng đốc đi xe tới trường Pháp-Việt, rồi vào thẳng trong phòng giấy để cùng Đốc-Học bàn chuyện : được một chút thì có một thầy thơ ký đi khắp các lớp truyền rằng : « hôm nay không có giờ nghỉ » Rồi thấy Chánh-Sứ Huchard và Đốc-học Goasão, theo sau một Tổng-đốc Thái-văn-Toản, ở ngựa có đeo một cái thẻ đề mấy chữ gì kỳ giả không được được rõ. Tất cả ba người nầy đi thẳng vào hai lớp nhứt rồi Chánh-Sứ giở mấy tờ giấy ra kêu lên mấy người học trò mà đuổi hẳn. Các học trò khác lấy làm ngạc nhiên không hiểu vì sao mà các người nầy làm dữ dội như vậy. Khi đuổi hết 11 người rồi, mới thấy Tổng-đốc nói với Chánh-Sứ rằng « Monsieur donnez moi la permission parler quelques mots » Chánh-sứ gật đầu 1 cái, rồi Tổng-đốc mới thùng thẳng mà nói rằng « Chúng bây có biết vì làm sao mà chúng nó phải đuổi hẳn không. Học trò đông thanh thừa không Bây không biết chúng nó hôm trước đã làm đơn ra cụ Sứ đây để xin với ngài cho phép chúng bây làm lễ ông Phan-châu-Trinh hay sao ? Và mấy đứa nữa ra yêu cầu với ngài để đuổi Ông Tây đi sao ? Ấy ra đầu đuôi như thế mà các ngài đuổi mấy người học trò nầy.

Kỳ-giả lại có được đọc yết thị của Tổng-đốc nầy phát ra để cấm những sự sau nầy : « Từ rày về sau không ai được phép tổ lễ P.-c.-T. vì người ấy là một nhà đại cách-mạng ở nước Nam nầy, và cấm cả sự xum họp nhau lại để nói chuyện » Ô chà, ra các Ngài không muốn cho bà con ta xum họp chỉ muốn cho bà con ta chia rẽ nhau ra thôi.

Làm giỡ, nói chuyện với nhau, kính mến một người chế sĩ trong nước mà cũng không cho, thế thì mới biết là Nhà nước đã cho mình được quyền tự do bao nhiêu quan lại ta cướp mất bấy nhiêu, thật là tận trung với quan thầy !

Vậy xin có mấy lời đưa lên báo chương để bà con ta biết, đừng phạm tới luật ấy mà khốn đấy !

GIÁ-MAN lai cảo

Ai-tin

Bổn-báo lấy làm đau đớn mà hay tin rằng là sương-phụ Võ-công-Huỳnh tức là bà Marie Hồng thị Buông đã từ trần hồm 13 Avril ở Gò-vấp. — Tang quyến định đến 4 giờ chiều ngày thứ bảy Avril thì hội lại nhà thờ Gò-vấp rồi sẽ đi cứu.

Bổn báo xin chia buồn cùng tang gia và cầu cho hương hồn bà tiêu diêu nơi thiên đàng cực lạc.

Đ. P. T. B.
huy lụy kính điếu

Tự-do diễn-đàn

Chỏ nên ỷ thế

Chiều thứ bảy tuần rồi, tại rạp hát Hội đồng Ninh, Đốc phủ hàm T... đến xem, ngồi vin râu, ngó chăm chỉ phe phẩy nữ.

Thoạt có ông Đốc phủ L.. là người có lẽ anh em ai ai cũng biết, vì suy sụp, nên có kẻ thị khi, nhưng phần nhiều thấy vậy lại đem lòng thương xót.

Ông Đốc phủ L vô xem hát, gặp hàm T mới chạy lại bắt sua, nào hay hàm ta ngó lăng, chẳng thèm chào hỏi.

Ông đốc phủ L. buồn ý, mới ngồi tại ghế một bên, mà coi ý bất bình lắm. kế có cậu năm L. P. V. ở Pháp mới về cũng vô xem hát.

Hàm T... thấy người sang cả giàu có, chạy lại chào hỏi ân cần, chuyện trò coi mới khẩn khít lắm.

Ông Đốc phủ L... thấy vậy, mới tức mình, bước lại xỉ hàm ta một cái, rồi bỏ uống lầu.

Nào hay hàm ta giận dữ chạy theo, bạt tai ông Đốc-phủ L.., lại còn đạp cho hai ba đạp, ông Đốc-phủ L..., té vô vách một cái rầm, lại lăn cù xuống thang lầu. Thiệt hàm T. quá bất nhơn, thế tình thì vậy, kẻ sang giàu thì thì có người theo bợ đỡ, còn kẻ hèt thời lại có người nhẫn tâm như hàm T.. hiếp đáp đánh đập, tưởng vậy là anh hùng.

Thế đời có vay có trả, rồi đây có ngày kia cũng tới phiên mình, chớ nên ỷ thế, nghe không ông hàm T..?

BẤT BÌNH

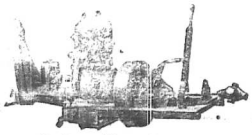
COGNAC FROMY

Danh tiếng khắp cùng

Cognac FROMY thứ nhãn trắng
có chữ
DƯỢC TỬU VIÊN NIÊN
để pha với Perrier hay là Soda
mùi thơm diệu
ngon chẳng kém các thứ cognac
tốt thường dùng xưa nay
Giá rẻ hơn
Một mình làm đại-lý nơi cõi Đông Pháp
ÉTABLISSEMENTS
F. VAN VO VAN
Mới cái tại Bêntre, 7, rue Pétrus Ký
Nhà ngánh Bêntre — 9, quai de la Marne (gần bến đò Cái-cối)

Xe máy hiệu
THOMANN
course mới sửa hiệu lại khéo lắm và sơn màu coi rất đẹp
và xe STRONG
mới lại đề máu, bánh theo giá cũ, đồ phụ tùng có đủ thứ, có bán vỏ ruột và courroie hiệu Dunlop cho xe moto. Có bán giây chaîne lớn bán đồ hiệu cho xe moto.
PIERRE BODIN
Cycles
Boulevard Albert Ier n° 151
SAIGON

Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài và tam-bản



Dời đổi đặng bất kỳ ghe thuyền nào.
—: Riêng cho :—
tàu hơi nhỏ (canots)
—:— rất mau —:—

Hãy viết thơ hỏi : Salon Nautique
460, rue Paul Blanchy — Saigon

Bánh kiểm thời — Hàng Tàu, hàng Thượng-hải

Hiệu TÂN LỢI

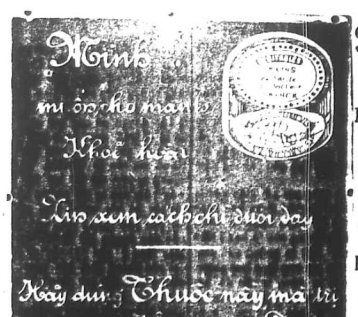
số 38, đường Tổng-đốc-Phương, CHOLON

Bổn hiệu bán sỉ, bán lẻ hàng Tàu, hàng Thượng-Hải, nhung tơ, nỉ đủ màu, khăn đội đầu rất và thêu nhiều kiểu khác màu, giấy tín chỉ, con niêm, cò gởi thơ, ba môn sau bán sỉ theo giá nhà nước định.

Bánh kiểm-thời bán lẻ tại bổn hiệu 0$75 một hộp. Giếp dừa của bổn hiệu chuyên mãi tại Chợlớn có nhiều kiểu đẹp và chắt chắn (quai dừa viền, quai nhung trơn hay là viền, thồn cườm. bán lẻ từ 0$50 tới 0$70 một đôi tùy theo kiểu. Bán sỉ có giảm giá.

Các nhà trễ Bánh-kiểm-thời

MM. Nguyễn-văn-Bâu số 129 đường d'Espagne Saigon
Phạm-văn Thiệu commerçant à Rạchkiến (Cholon)
Lê-văn-Tám commerçant à Bảcliêu
Phạm-công-Tính số 46, đường Albert 1er Saigon.
— Tân Thành gần chợ Bà-chiểu (Giađịnh)
— Trường xuân Phnom Penh
— Quảng-vạng-Thành số 120, đường Bonnal Haiphong (Bắckỳ)
Khánh-Ký, Cầnthơ
meNguyễn-thị-Kính một chợ Saigon số 80.



Có bán tại : Pháp-quốc đại dược phòng

AJINOMOTO

là một thứ bột [illegible] y IKEDA [illegible] khéo chế ra, rất nên huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lúa mỳ, người ta dùng [illegible] bột nầy chế vào trong các món để ăn [illegible] Nhựt [illegible] Annam Khách Trú, cũng là đồ ăn của người Âu Châu ăn vậy [illegible] nó mới thơm thơ [illegible] Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm [illegible] vật nấu nướng [illegible] ngon vậy.

Thế AJINOMOTO nầy đã có bán khắp cả các Nhà hàng trong Saigon và ngoài Saigon.

Bởi [illegible] ra sau nầy :

Thế [illegible]
— [illegible]
— [illegible]
— [illegible]
— [illegible]

ĐẠI LÝ
[illegible]
41 quai de Belgique
SAIGON

Kho sách báo xưa Quán Ven Đường 28-Jan-2022